

AMATEGEKO-REMEZO Y'UMURYANGO FPR-
INKOTANYI NK'UKO YAHINDUWE KANDI
YUJWE KUGEZA UBU

ISHAKIRO

INTERURO YA MBERE: INYITO, INTEGO,
IMIGAMBI, IBIRANGO N'ICYICARO

Ingingo ya mbere: icyo aya mategeko-remezo
agamije

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 3: icyo Umuryango FPR-INKOTANYI
ugamije

Ingingo ya 4: Imigambi y'Umuryango FPR-
INKOTANYI

Ingingo ya 5: Ibirango by'Umuryango FPR-
INKOTANYI

Ingingo ya 6: Ikirangantego cy'Umuryango FPR-
INKOTANYI

Ingingo ya 7: icyicaro cy'Umuryango FPR-
INKOTANYI

INTERURO YA II: IBYEREKEYE
ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 8: Ibisabwa umuntu ushaka kuba
Umunyamuryango

Ingingo ya 9: Kwemererwa kuba Umuryango wa FPR-

RPF-INKOTANYI constitution AS MODIFIED
AND COMPLEMENTED TO DATE

TABLE OF CONTENTS

TITLE ONE: NAME, PURPOSE, POLITICAL
PROGRAM, EMBLEMS AND HEAD OFFICE

Article One: Purpose of this Constitution

Article 2: RPF-INKOTANYI motto

Article 3: RPF-INKOTANYI objective

Article 4: RPF-INKOTANYI political program

Article 5: RPF-INKOTANYI emblems

Article 6: RPF-INKOTANYI logo

Article 7: RPF-INKOTANYI head office

TITLE II: MEMBERSHIP

Article 8: Membership requirements

Article 9: Acquiring membership in RPF-
INKOTANYI

STATUTS DU FPR-INKOTANYI TELS QUE
MODIFIÉS ET COMPLÉTÉS À CE JOUR

TABLE DES MATIÈRES

TITRE PREMIER: DÉNOMINATION, OBJET,
PROGRAMME POLITIQUE, ARMOIRIES ET
SIÈGE

Article premier: Objet des présents statuts

Article 2: Devise du FPR-INKOTANYI

Article 3: Objectif du FPR-INKOTANYI

Article 4: Programme politique du FPR-
INKOTANYI

Article 5: Armoiries du FPR -INKOTANYI

Article 6: Logo du FPR -INKOTANYI

Article 7: Siège du FPR -INKOTANYI

TITRE II: MEMBRES

Article 8: Conditions d'adhésion

Article 9: Acquisition d'adhésion au FPR -

INKOTANYI

Ingingo ya 10: Uburenganzira, inshingano n'imyitwarire by'abanyamuryango

Ingingo ya 11: Kureka kuba Umunyamuryango

INTERURO YA III: INZEGO Z'UMURYANGO FPR-INKOTANYI

UMUTWE WA MBERE: INZEGO Z'UBUYOBOZI Z'UMURYANGO FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 12: Inzego z'Umuryango FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 13: Inzego z'ubuyobozi bw'Umuryango ku rwego rw'Igihugu

Ingingo ya 14: Inzego z'ubuyobozi z'Umuryango ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali, Akarere, Umurenge, Akagari n'Umudugudu

ICYICIRO CYA MBERE: INAMA NKURU Y'UMURYANGO FPR - INKOTANYI N'INTEKO RUSANGE Y'INTARA/UMUJYI WA KIGALI

Ingingo ya 15: Abagize Inama Nkuru y'Umuryango FPR -INKOTANYI

Ingingo ya 16: Inshingano z'Inama Nkuru

Ingingo ya 17: Abagize Inteko Rusange y'Intara n'Umujyi wa Kigali

Article 10: Rights, duties and conduct required of members

Article 11: Termination of membership

TITLE III: ORGANS OF RPF-INKOTANYI

CHAPTER ONE: LEADERSHIP ORGANS OF RPF- INKOTANYI

Article 12: Organs of RPF-INKOTANYI

Article 13: Leadership organs of RPF-INKOTANYI at the national level

Article 14: Leadership organs of RPF-INKOTANYI at the Provincial, City of Kigali, District, Sector, Cell and Village levels

SECTION ONE : RPF- INKOTANYI CONGRESS AND PROVINCIAL/CITY OF KIGALI GENERAL ASSEMBLY

Article 15: Members of RPF-INKOTANYI Congress

Article 16: Responsibilities of Congress

Article 17: Members of the General Assembly at the Provincial/City of Kigali level

Article 18: Members of the District General

INKOTANYI

Article 10: Droits, devoirs et conduite des membres

Article 11: Cessation d'adhésion

TITRE III: ORGANES DU FPR-INKOTANYI

CHAPITRE PREMIER: ORGANES DE DIRECTION DU FPR- INKOTANYI

Article 12: Organes du FPR -INKOTANYI

Article 13: Organes de direction du FPR -INKOTANYI au niveau national

Article 14: Organes de direction du FPR -INKOTANYI au niveau provincial, de la Ville de Kigali, du District, du Secteur, de la Cellule et du Village

SECTION PREMIERE: CONGRÈS DU FPR-INKOTANYI ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE PROVINCE/ LA VILLE DE KIGALI

Article 15: Membres du Congrès du FPR -INKOTANYI

Article 16: Attributions du Congrès

Article 17: Membres de l'Assemblée Générale de Province / de la Ville de Kigali

<u>Ingingo ya 18:</u> Abagize Inteko Rusange y'Akarere	Assembly	<u>Article 18:</u> Membres de l'Assemblée Générale de District
<u>Ingingo ya 19:</u> Abagize Inteko Rusange y'Umurenge	<u>Article 19:</u> Members of the Sector General Assembly	<u>Article 19:</u> Membres de l'Assemblée Générale de Secteur
<u>Ingingo ya 20:</u> Abagize Inteko Rusange y'Akagari	<u>Article 20:</u> Members of the Cell General Assembly	<u>Article 20 :</u> Membres de l'Assemblée Générale de Cellule
<u>Ingingo ya 21:</u> Abagize Inteko Rusange y'Umudugudu	<u>Article 21:</u> Members of the Village General Assembly	<u>Article 21:</u> Membres de l'Assemblée Générale de Village
<u>Ingingo ya 22:</u> Inshingano z'Inteko Rusange ku Ntara n'Umujyi wa Kigali, Akarere, Umurenge, Akagari n'Umudugudu	<u>Article 22:</u> Responsibilities of the General Assembly at the Province/City of Kigali, District, Sector, Cell and village	<u>Article 22:</u> Attributions de l'Assemblée Générale de Province / de la Ville de Kigali, de District, Secteur, cellule et village
<u>ICYICIRO CYA 2:</u> BIRO POLITIKI Y'UMURYANGO FPR-INKOTANYI	<u>SECTION 2:</u> RPF-INKOTANYI POLITICAL BUREAU	<u>SECTION 2:</u> BUREAU POLITIQUE DU FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 23:</u> Abagize Biro Politiki y'Umuryango FPR-INKOTANYI	<u>Article 23:</u> Members of RPF-INKOTANYI Political Bureau	<u>Article 23 :</u> Membres du Bureau Politique du FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 24:</u> Inshingano za Biro Politiki	<u>Article 24:</u> Responsibilities of the Political Bureau	<u>Article 24 :</u> Attributions du Bureau Politique
<u>ICYICIRO CYA 3:</u> KOMITE NYOBOZI	<u>SECTION 3:</u> EXECUTIVE COMMITTEE	<u>SECTION 3:</u> COMITÉ EXÉCUTIF
<u>Ingingo ya 25:</u> Abagize Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu	<u>Article 25:</u> National Executive Committee Members	<u>Article 25:</u> Membres du Comité Exécutif National
<u>Ingingo ya 26:</u> Abagize Komite Nyobozi ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali kugeza ku rwego rw'Umudugudu	<u>Article 26:</u> Members of the Executive Committee from the Provincial/City of Kigali level to the Village level	<u>Article 26:</u> Membres du Comité Exécutif depuis le niveau de la Province / Ville de Kigali jusqu'au niveau de Village
<u>Ingingo ya 27:</u> Inshingano za Komite Nyobozi	<u>Article 27:</u> Responsibilities of the Executive Committee	<u>Article 27:</u> Attributions du Comité Exécutif
<u>Ingingo ya 28:</u> Komisiyo za Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu	<u>Article 28:</u> Commissions of the National Executive Committee	<u>Article 28:</u> Commissions du Comité Exécutif National

<u>Ingingo ya 29:</u> Ishyirwaho n'ivanwaho bya za Komite Nyobozi	<u>Article 29:</u> Establishment and dissolution of Commissions of the National Executive Committee	<u>Article 29:</u> Création et dissolution des commissions du Comité Exécutif National
<u>Ingingo ya 30:</u> Imiterere, imitunganyirize n'inshingano bya Komite Nyobozi	<u>Article 30:</u> Structure, organization and responsibilities of Commissions	<u>Article 30:</u> Structure, organisation et attributions des Commissions
UMUTWE WA II: INSHINGANO Z'ABAYOBORA INZEGO Z'UMURYANGO FPR-INKOTANYI	CHAPTER II: RESPONSIBILITIES OF THE HEADS OF RPF-INKOTANYI ORGANS	CHAPITRE II: ATTRIBUTIONS DES DIRIGEANTS DES ORGANES DE DIRECTION DU FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 31:</u> Guhagararira Umuryango FPR-INKOTANYI imbere y'amategeko	<u>Article 31:</u> Legal representation of the RPF-INKOTANYI	<u>Article 31:</u> Représentation légale du FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 32:</u> Inshingano za Perezida w'Umuryango	<u>Article 32:</u> Responsibilities of the RPF-INKOTANYI Chairperson	<u>Article 32:</u> Attributions du Président du FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 33:</u> Inshingano za Visi-Perezida w'Umuryango-FPR INKOTANYI	<u>Article 33:</u> Responsibilities of RPF-INKOTANYI Vice Chairperson	<u>Article 33 :</u> Attributions du Vice-Président du FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 34:</u> Inshingano z'Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango FPR-INKOTANYI	<u>Article 34:</u> Responsibilities of RPF-INKOTANYI Secretary General	<u>Article 34:</u> Attributions du Secrétaire Général du FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 35:</u> Inshingano za Komiseri	<u>Article 35:</u> Responsibilities of the Commissioner	<u>Article 35 :</u> Attributions du Commissaire
<u>Ingingo ya 36:</u> Inshingano za Perezida wa Komite Nyobozi	<u>Article 36:</u> Responsibilities of the Chairperson of the Executive Committee	<u>Article 36:</u> Attributions du Président du Comité Exécutif
<u>Ingingo ya 37:</u> Inshingano za Visi Perezida wa Komite Nyobozi	<u>Article 37:</u> Responsibilities of the Vice Chairperson of the Executive Committee	<u>Article 37:</u> Attributions du Vice-Président du Comité Exécutif
<u>Ingingo ya 38:</u> Inshingano z'Umunyamabanga wa Komite Nyobozi	<u>Article 38:</u> Responsibilities of the Secretary of the Executive Committee	<u>Article 38:</u> Attributions du Secrétaire du Comité Exécutif

<u>Ingingo ya 39:</u> Inshingano z'Umuyobozi wa Komisiyo	<u>Article 39:</u> Responsibilities of the Commission Chairperson	<u>Article 39:</u> Attributions du Président de la Commission
<u>UMUTWE WA III:</u> INGAGA Z'UMURYANGO FPR-INKOTANYI	<u>CHAPTER III:</u> RPF-INKOTANYI LEAGUES	<u>CHAPITRE III:</u> LIGUES DU FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 40:</u> Ubwoko bw'Ingaga zishingiye ku Muryango FPR-INKOTANYI	<u>Article 40:</u> RPF-INKOTANYI affiliated leagues	<u>Article 40:</u> Ligues affiliées au FPR -INKOTANYI
<u>Ingingo ya 41:</u> Porogaramu na Politiki by'Ingaga zishingiye ku Muryango FPR-INKOTANYI	<u>Article 41:</u> Program and policy of RPF-INKOTANYI affiliated leagues	<u>Article 41:</u> Programme et politique des ligues affiliées au FPR - INKOTANYI
<u>Ingingo ya 42:</u> Imiterere n'imikorere y'ingaga zishingiye ku Muryango FPR-INKOTANYI	<u>Article 42:</u> Structure and functioning of RPF-INKOTANYI affiliated leagues	<u>Article 42:</u> Structure et fonctionnement des ligues affiliées au FPR - INKOTANYI
<u>Ingingo ya 43:</u> Gusesa Ingaga z'Umuryango FPR-INKOTANYI	<u>Article 43:</u> Dissolution of RPF-INKOTANYI Leagues	<u>Article 43:</u> Dissolution des Ligues du FPR-INKOTANYI
<u>UMUTWE WA IV:</u> INZEGO ZIHARIYE	<u>CHAPTER IV:</u> SPECIAL ORGANS	<u>CHAPITRE IV:</u> ORGANES SPÉCIALISÉS
<u>ICYICIRO CYA MBERE:</u> KOMITE NGENZUZI	<u>SECTION ONE:</u> INSPECTORATE	<u>SECTION PREMIERE:</u> COMITÉ D'INSPECTION
<u>Ingingo ya 44:</u> Urwego rushinzwe ubugenzuzi	<u>Article 44:</u> Organ in charge of inspection	<u>Article 44:</u> Organe chargé de l'inspection
<u>Ingingo ya 45:</u> Abagize Komite Ngenzuzi	<u>Article 45:</u> Members of the Inspectorate	<u>Article 45:</u> Composition du Comité d'Inspection
<u>Ingingo ya 46:</u> Imiterere n'imikorere bya Komite Ngenzuzi	<u>Article 46:</u> Structure and functioning of the Inspectorate	<u>Article 46:</u> Structure et fonctionnement du Comité d'Inspection
<u>Ingingo ya 47:</u> Inshingano za Komite Ngenzuzi	<u>Article 47:</u> Responsibilities of the Inspectorate	<u>Article 47:</u> Attributions du Comité d'Inspection
	<u>SECTION 2:</u> DISCIPLINARY COMMISSION	

ICYICIRO CYA 2: KOMISIYO
NGENGAMYITWARIRE

Ingingo ya 48: Ishyirwaho n'imiterere bya Komisiyo Ngengamyitwarire

Ingingo ya 49: Inshingano za Komisiyo Ngengamyitwarire

Ingingo ya 50: Ishyirwaho n'umubare w'abagize Komisiyo Ngengamyitwarire ihoraho

INTERURO YA IV: ABAYOBOZI

Ingingo ya 51: Igisobanuro cy'Umuyobozi mu Muryango FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 52: Ibiranga imikorere y'umuyobozi mu Muryango FPR- INKOTANYI

Ingingo ya 53: Ishyirwaho ry'abagize Komite Nyobozi y'Umuryango FPR- INKOTANYI

Ingingo ya 54: Ishyirwa mu myanya y'ubuyobozi

Ingingo ya 55: : Manda y'abayobozi b' Inzego z'Umuryango-INKOTANYI

Ingingo ya 56: Imyitwarire y'abayobozi b'Umuryango FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 57: Uko Umuyobozi ava ku mirimo ashinzwe

Ingingo ya 58: Uko Abayobozi b'Umuryango FPR-

Article 48: Establishment and structure of the Disciplinary Commission

Article 49: Responsibilities of the Disciplinary commission

Article 50: Appointment and number of members of the Permanent Disciplinary Commission

TITLE IV: LEADERS

Article 51: Definition of a leader within RPF-INKOTANYI

Article 52: Essential characteristics of a leader within RPF-INKOTANYI

Article 53: Appointment of the RPF-INKOTANYI Executive Committee members

Article 54: Appointment of members on leadership positions

Article 55: Term of office for leaders within RPF-INKOTANYI

Article 56: Discipline of leaders within RPF-INKOTANYI

Article 57: Termination of leadership office

Article 58: Replacement of leaders within RPF-INKOTANYI

SECTION 2: COMMISSION DE DISCIPLINE

Article 48: Mise en place et structure de la Commission de Discipline

Article 49: Attributions de la Commission de Discipline

Article 50: Nomination et nombre des membres de la Commission de Discipline Permanente

TITRE IV: DIRIGEANTS

Article 51: Définition d'un dirigeant au sein du FPR -INKOTANYI

Article 52: Caractéristiques essentielles d'un dirigeant au sein du FPR -INKOTANYI

Article 53: Nomination des membres du Comité Exécutif du FPR -INKOTANYI

Article 54: Affectation des membres aux postes de responsabilité

Article 55: Mandat des dirigeants au sein du FPR -INKOTANYI

Article 56: Discipline des dirigeants au sein du FPR -INKOTANYI

Article 58: Cessation de fonctions pour un poste de dirigeant

Article 58: Remplacement des dirigeants au sein du

INKOTANYI basimburwa

Ingingo ya 59: Uko Abayobozi b'Umuryango FPR-INKOTANYI badatorwa bavanwa ku mirimo

INTERURO YA V: INAMA Z'UMURYANGO FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 60: Inama z'Umuryango FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 61: Igihe inama z'Inama Nkuru n'Inteko Rusange ziteranira

Ingingo ya 62: Igihe inama za Biro Politiki ziteranira

Ingingo ya 63: Igihe inama za Komite Nyobozi ziteranira

Ingingo ya 64: Igihe inama zidasanzwe z'Inzego z'Umuryango ziterana

Ingingo ya 65: Ibyerekeye itumiza, iterana n'itegurwa by'inama

Ingingo ya 66: Uko ibyemezo bifatirwa mu nama y'Umuryango

Ingingo ya 67: Itangwa ry'inyandikomvugo y'inama

INTERURO YA VI: UMUTUNGO W'UMURYANGO FPR-INKOTANYI

FPR-INKOTANYI

Article 59: Removal from office of non-elected leaders within RPF-INKOTANYI

TITLE V: RPF-INKOTANYI MEETINGS

Article 60: RPF-INKOTANYI meetings

Article 61: Frequency of the meetings of the Congress and the General Assembly

Article 62: Frequency of the meetings of the Political Bureau

Article 63: Frequency of the Executive Committee meetings

Article 64: Frequency of extraordinary meetings of RPF-INKOTANYI Organs

Article 65: Procedures for convening, holding and preparation of meetings

Article 66: Decision-making process at RPF-INKOTANYI meetings

Article 67: Submission of minutes of meetings

TITLE VI: RPF-INKOTANYI ASSETS

Article 59: Révocation des dirigeants non élus au sein du FPR -INKOTANYI

TITRE V: RÉUNIONS DU FPR-INKOTANYI

Article 60 : Réunions du FPR -INKOTANYI

Article 61: Fréquence des réunions du Congrès et de l'Assemblée Générale

Article 62: Fréquence des réunions du Bureau Politique

Article 63: Fréquence des réunions du Comité Exécutif

Article 64: Fréquence des réunions extraordinaires des organes du FPR -INKOTANYI

Article 65: Modalités de convocation, de tenue et de préparation des réunions

Article 66 : Modalités de prise de décisions lors des réunions du FPR -INKOTANYI

Article 67: Transmission des comptes-rendus de réunions

TITRE VI: PATRIMOINE DU FPR-INKOTANYI

<u>Ingingo ya 68:</u> Inkomoko y'umutungo w'Umuryango	<u>Article 68:</u> Sources of RPF-INKOTANYI assets	<u>Article 68:</u> Sources du patrimoine du FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 69:</u> Imicungire y'umutungo w'Umuryango	<u>Article 69:</u> Management of RPF-INKOTANYI assets	<u>Article 69:</u> Gestion du patrimoine du FPR -INKOTANYI
<u>INTERURO YA VII:</u> INGINGO Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA	<u>TITLE VII:</u> TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS	<u>TITRE VII:</u> DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES
<u>Ingingo ya 70:</u> Gukomeza imirimo ku bari mu Nzego z'Umuryango	<u>Article 70:</u> Continuation of duties for the incumbent leaders of RPF-INKOTANYI	<u>Article 70:</u> Poursuite de l'exercice de fonctions par des Membres actuellement en postes au sein des Organes du FPR -INKOTANYI
<u>Ingingo ya 71:</u> Ubufatanye n'indi mitwe ya politiki	<u>Article 71:</u> Collaborative relations with other political organizations	<u>Article 71:</u> Collaboration avec d'autres formations politiques
<u>Ingingo ya 72:</u> Guhindura amategeko-remezo y'Umuryango FPR-INKOTANYI	<u>Article 72:</u> Amendment of RPF-INKOTANYI Constitution	<u>Article 72:</u> Modification des statuts du FPR -INKOTANYI
<u>Ingingo ya 73:</u> Iseswa ry'Umuryango FPR-INKOTANYI	<u>Article 73:</u> Dissolution of RPF-INKOTANYI	<u>Article 73:</u> Dissolution du FPR -INKOTANYI
<u>Ingingo ya 74:</u> icyo umutungo w'Umuryango FPR-INKOTANYI ukoreshwa iyo usheshwe	<u>Article 74:</u> Disposal of RPF-INKOTANYI assets in case of dissolution	<u>Article 74:</u> Affectation du patrimoine du FPR -INKOTANYI en cas de dissolution
<u>Ingingo ya 75:</u> Agaciro k'amategeko-remezo y'Umuryango FPR-INKOTANYI	<u>Article 75:</u> Force of RPF-INKOTANYI Constitution	<u>Article 75:</u> Force des statuts du FPR-INKOTANYI
<u>Ingingo ya 76:</u> Igihe aya mategeko-remezo atangira gukurikizwa	<u>Article 76:</u> Commencement	<u>Article 76:</u> Entrée en vigueur

**AMATEGEKO-REMEZO Y'UMURYANGO FPR-
INKOTANYI NK'UKO YAHINDUWE KANDI
YUJWE KUGEZA UBU**

**MODIFIED AND COMPLEMENTED TO
DATE**

**STATUTS DU FPR-INKOTANYI TELS QUE
MODIFIÉS ET COMPLÉTÉS À CE JOUR**

IRANGASHINGIRO

Twibukije ko amateka y'Igihugu cyacu atwereka ko kuva kibayeho cyatuwe n'imbaga imwe y'Abanyarwanda;

Twibukije ko ayo mateka y'u Rwanda yaranzwe ahanini n'ubutegetsi budashingiye ku baturage;

Twibukije ko u Rwanda rwakozwe mu nda igihe kirekire, abana barwo bakabuzwa uburenganzira bwabo bamwe bakicwa, abandi bagahungira mu mahanga ;

Twibukije ko umutungo w'u Rwanda wagiye ahanini wikubirwa kandi ugakoreshwa nabi n'udutsiko twagiye dusimburana ku butegetsi;

Twibukije ko mu wa 1979 hashinzwe umuryango wa politiki witwaga RANU (Rwandese Alliance for National Unity) wari ufite intego yo guhuza Abanyarwanda no kubakangurira kurwanya akarengane n'ubutegetsi bw'igitugu byari byiganje mu Rwanda;

Twibukije kandi ko mu wa 1987 RANU yivuguruye igahinduka umuryango wa politiki witwa « Front Patriotique Rwandais (FPR)-INKOTANYI /Rwandese Patriotic Front (RPF)-INKOTANYI »;

PREAMBLE

Recalling that we know from our country's history that Rwanda has always been inhabited by one and the same Rwandan people since its existence;

Recalling that throughout its history Rwanda was mostly ruled under regimes which were not founded on the people;

Recalling that Rwanda had for many years borne the brunt of deaths, in which case its citizens were denied their rights to the point that some of them were killed and others forced into exile;

Recalling that national resources were often monopolized and squandered by cliques which alternately succeeded one another in power;

Recalling that, in 1979, a political organization known as RANU (Rwandese Alliance for National Unity) was founded with the aim of bringing Rwandan people together and sensitizing them to fight injustice and the dictatorial power that had become commonplace in Rwanda;

Recalling further that, in 1987, RANU reformed itself into a political organization known as "Rwandese Patriotic Front", RPF - INKOTANYI;

Considering that RPF-INKOTANYI took up

PRÉAMBULE

Rappelant que l'histoire nous apprend que, depuis son existence, notre pays a toujours été habité par un seul et même peuple rwandais;

Rappelant que tout au long de son histoire, le Rwanda a essentiellement connu des régimes sans assise populaire ;

Rappelant que pendant longtemps le Rwanda a été endeuillé, à travers le refus de droits à une partie de Rwandais, pendant que d'autres étaient massacrés, d'autres encore forcés de fuir le pays ;

Rappelant que les cliques qui se sont succédées à la tête de l'autorité de l'Etat ont souvent accaparé et dilapidé les ressources du pays;

Rappelant qu'en 1979 fut créé un mouvement politique appelé RANU (Rwandaise Alliance for National Unity) dont l'objectif était de rassembler les Rwandais et de les sensibiliser à lutter contre l'injustice et le pouvoir dictatorial qui se manifestaient partout au Rwanda;

Rappelant en outre qu'en 1987, la RANU s'est réformée pour devenir une formation politique dénommée « Front Patriotique Rwandais (FPR)-INKOTANYI /Rwandaise Patriotic Front (RPF)-INKOTANYI »;

Dukurikije ko Umuryango FPR-INKOTANYI wafashe intwari ku itariki ya mbere Ukwakira 1990 ugatangiza urugamba rwo kubohora u Rwanda;

Dukurikije ko Umuryango FPR-INKOTANYI wahagaritse jenoside ugatsinda ubutegetsi bw'igitugu muri Nyakanga 1994;

Dukurikije ko Umuryango FPR-INKOTANYI ufatanijye n'indi mitwe ya politiki washyizeho Leta y'Ubumwe bw'Abanyarwanda ;

Dukurikije ko Umuryango FPR-INKOTANYI utahwemye gukangurira Abanyarwanda bose guharanira ubumwe, demokarasi n'amajyambere, no kwakira ibitekerezo byose bijyana kuri izo ntego;

Dukurikije ko kuva Guverinoma y'Ubumwe bw'Abanyarwanda yajyaho, Umuryango "FPR-INKOTANYI" wabaye ku isonga mu gusana no kubaka igihugu, mu guharanira no gushimangira imiyoborere myiza n'imibanire myiza hagati y'Abanyarwanda;

TWEBWE, ABANYAMURYANGO BA « FRONT PATRIOTIQUE RWANDAIS - INKOTANYI »,

Tumaze kubona no gusuzuma ibibazo biremereye Igihugu cyacu, bikomoka ku butegetsi bubi bwaranze u Rwanda mu myaka yo hambere;

armed struggle on October 1st, 1990 and launched a military campaign to liberate Rwanda;

Considering that RPF-INKOTANYI stopped the genocide and defeated the dictatorial regime in July 1994;

Considering that in collaboration with other political organizations RPF-INKOTANYI established a Government of National Unity;

Considering that RPF-INKOTANYI has repeatedly urged all the Rwandan people to strive for unity, democracy and development and give heed to all ideas aimed at achieving those objectives;

Considering that, since the establishment of the Government of National Unity, RPF-INKOTANYI has been the driving force behind the country's rehabilitation and reconstruction, promotion and enhancement of good governance and peaceful coexistence among the Rwandan people;

WE, MEMBERS OF "THE RWANDESE PATRIOTIC FRONT - INKOTANYI",

Having noticed and analysed the thorny problems facing our country as a result of the situation of bad governance in which Rwanda found itself over the past years;

After committing ourselves that RPF-

Considérant que la branche armée du FPR-INKOTANYI a pris les armes le 1^{er} octobre 1990 et lancé la campagne de libération du Rwanda ;

Considérant que le FPR-INKOTANYI a arrêté le génocide et défit le pouvoir dictatorial en juillet 1994;

Considérant que le FPR-INKOTANYI, en collaboration avec d'autres formations politiques, a mis en place un Gouvernement d'Union Nationale;

Considérant que le FPR-INKOTANYI n'a cessé d'exhorter tous les Rwandais à lutter pour l'unité, la démocratie et le développement, et à recevoir toutes les idées visant ces objectifs;

Considérant que depuis la mise en place du Gouvernement d'Union nationale, le "FPR-INKOTANYI" a été champion dans la réhabilitation et la reconstruction nationales, la défense et le renforcement de la bonne gouvernance et de la cohabitation pacifique entre les Rwandais;

NOUS, LES MEMBRES DU « FRONT PATRIOTIQUE RWANDAIS -INKOTANYI »,

Après avoir constaté et analysé les problèmes épineux dont notre pays a souffert, qui résultent de la mauvaise gouvernance ayant marqué le Rwanda au cours des années passées ;

Tumaze kwiyemeza ko Umuryango FPR-INKOTANYI ugomba kuba musemburo w'ubuyobozi bwiza, buzazana impinduka nyakuri mu Rwanda;	INKOTANYI should be the promoter of good governance likely to bring about a genuine transformation in Rwanda;	Après que nous nous sommes engagés que le FPR-INKOTANYI doit promouvoir la bonne gouvernance susceptible d'apporter la véritable transformation du Rwanda ;
Tumaze kwiyemeza ko nta mpamvu izatubuza kugera kuri iyo ntego;	After committing ourselves that no motive will stop us from achieving this objective;	Après avoir pris l'engagement que rien ne nous empêchera de réaliser cet objectif;
Dushingiye ku ntego z'Umuryango FPR-INKOTANYI ari zo: ubumwe, demokarasi n'amajyambere ;	Considering RPF-INKOTANYI motto, namely Unity, Democracy and Development;	Nous basant sur la devise du FPR- INKOTANYI, à savoir: unité, démocratie et développement ;
Kubera urukundo dufitiye u Rwanda n'Abanyarwanda ;	Considering our love for Rwanda and its people;	De par l'amour que nous avons pour le Rwanda et les Rwandais;
Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repuburika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015; cyane cyane mu ngingo zaryo kuva ku ya 54 kugeza ku ya 60;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015; especially in Articles 54 to 60;	Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015; spécialement en ses articles 54 à 60;
Dushingiye ku Itegeko Ngenga n° 10/2013 ryo ku wa 11/07/2013 rigenga Imitwe ya Politiki n'Abanyapolitiki;	Pursuant to Organic Law n° 10/2013/OL of 11/07/2013 governing political organizations and politicians;	Vu la Loi Organique n° 10/2013 du 11/07/2013 régissant les formations politiques et les politiciens;
Twebwe, abanyamuryango b'Umuryango FPR-		

INKOTANYI¹ , twemeje ko amategeko-remezo y'Umuryango FPR-INKOTANYI ahinduwe kandi yujujwe ku buryo bukurikira :

We, members of RPF-INKOTANYI², have resolve that the Constitution of RPF-INKOTANYI is amended and complemented as follows:

Nous, membres du FPR-INKOTANYI³, avons décidé de modifier et de compléter les Statuts du FPR-INKOTANYI comme suit :

INTERURO YA MBERE: INYITO, INTEGO, IMIGAMBI, IBIRANGO N'ICYICARO

Ingingo ya mbere: Icyo aya mategeko-remezo agamije

Aya mategeko-remezo agenga umutwe wa politiki witwa UMURYANGO FPR- INKOTANYI «FRONT PATRIOTIQUE RWANDAIS - INKOTANYI» cyangwa UMURYANGO RPF-INKOTANYI «RWANDESE PATRIOTIC FRONT - INKOTANYI», mu magambo ahinnye: Umuryango FPR-INKOTANYI.

Ingingo ya 2: Intego z'Umuryango FPR-INKOTANYI

Intego z'Umuryango FPR-INKOTANYI ni Ubumwe, Demokarasi n'Amajambere.

Ingingo ya 3: Icyo Umuryango FPR-INKOTANYI ugamije

Umuryango FPR-INKOTANYI ugamije kuvana umunyarwanda wese ku ngoyi y'ubujiji, ubukene, amacakubiri n'ubutegetsu bw'igitugu ngo yishyire

TITLE ONE: NAME, PURPOSE, POLITICAL PROGRAM, EMBLEMS AND HEAD OFFICE

Article One: Purpose of this Constitution

The present CONSTITUTION governs a political organization known as "RWANDESE PATRIOTIC FRONT -INKOTANYI", abbreviated as "RPF-INKOTANYI".

Article 2: RPF-INKOTANYI motto

RPF-INKOTANYI motto is: Unity, Democracy and Development.

Article 3: RPF-INKOTANYI objective

RPF-INKOTANYI objective is to free every Rwandan citizen from the shackles of ignorance, poverty, divisionism and dictatorship so that they can live in unity, democracy, and

TITRE PREMIER: DÉNOMINATION, OBJET, PROGRAMME POLITIQUE, ARMOIRIES ET SIEGE

Article premier: Objet des présents statuts

Les présents Statuts régissent la formation politique dénommée « FRONT PATRIOTIQUE RWANDAIS-INKOTANYI », FPR-INKOTANYI, en sigle.

Article 2: Devise du FPR-INKOTANYI

La devise du FPR-INKOTANYI est l'Unité, la Démocratie et le Développement.

Article 3: Objectif du FPR-INKOTANYI

L'objectif du FPR-INKOTANYI est de libérer tout citoyen rwandais du joug de l'ignorance, de la

¹ Aya mategeko -remezo yahinduwe n'Abanyamuryango ba FPR-INKOTANYI bateraniye mu nama ya Biro Politiki yo ku wa 7/08/2013, mu Nama Nkuru y'Igihugu yo ku wa 15/12/2013, no mu nama ya Biro Politiki yo ku wa 16/12/ 2017.

² Aya mategeko -remezo yahinduwe n'Abanyamuryango ba FPR-INKOTANYI bateraniye mu nama ya Biro Politiki yo ku wa 7/08/2013, mu Nama Nkuru y'Igihugu yo ku wa 15/12/2013, no mu nama ya Biro Politiki yo ku wa 16/12/ 2017.

³ Ces amendements du Reglement interieur du FPR-INKOTANYI ont été votés par les membres du FPR-INKOTANYI réunis dans ses réunions du Bureau Politique du 7/08/2013, du Congrès du 15/12/2013, et celle du Bureau Politique du 16/12/2017.

yizane mu bumwe, demokarasi n'amajyambere.

Ingingo ya 4: Imigambi y'Umuryango FPR-INKOTANYI

Imigambi y'Umuryango FPR-INKOTANYI ikubiye mu ngingo z'ingenzi zikurikira:

- 1° Kugarura ubumwe bw'Abanyarwanda ;
- 2° Kubumbatira ubusugire bw'lgihugu n'umutekano w'abantu n'ibintu;
- 3° Kubaka ubuyobozi bushingiye kuri demokarasi;
- 4° Kubaka ubukungu bushingiye ku mutungo bwite w'lgihugu;
- 5° Guca ruswa, gutonesha n'imicungire mibi y'umutungo w'lgihugu;
- 6° Kuzamura imibereho myiza y'abatwaga ;
- 7° Guca burundu impamvu zitera ubuhunzi no gucyura impunzi z'Abanyarwanda ;
- 8° Guharanira umubano hagati y'u Rwanda n'ibindi bihugu ushingiyeye ku bwubahane, ubufatanye n'ubuhahirane;
- 9° Kurwanya jenocide n'ingengabitekerezo yayo.

Ingingo ya 5: Ibirango by'Umuryango FPR-INKOTANYI

development.

Article 4: RPF-INKOTANYI political program

RPF-INKOTANYI Political Program revolves around the following priority areas:

- 1° Restoring national unity;
- 2° Safeguarding national sovereignty and safety of persons and property;
- 3° Establishing a democratic leadership;
- 4° Building an economy based on national own resources;
- 5° Eradicating corruption, favouritism and mismanagement of national resources;
- 6° Promoting social welfare;
- 7° Eradicating the causes of refugees fleeing the country and repatriating Rwandan refugees;
- 8° Promoting good relations between Rwanda and other countries based on mutual respect, cooperation and trade;
- 9° Fighting genocide and genocide ideology.

Article 5: RPF-INKOTANYI emblems

RPF-INKOTANYI symbol consists of a tricolour

pauvreté, de la division et de la dictature afin qu'il puisse vivre dans l'unité, la démocratie et le développement.

Article 4: Programme politique du FPR-INKOTANYI

Le programme politique du FPR-INKOTANYI s'articule autour des axes prioritaires suivants:

- 1° Restaurer l'unité nationale;
- 2° Préserver la souveraineté nationale et la sécurité des personnes et des biens;
- 3° Mettre en place un système de gouvernance basé sur la démocratie;
- 4° Bâtir une économie basée sur les ressources propres du pays;
- 5° Éradiquer la corruption, le favoritisme et la mauvaise gestion des ressources du pays;
- 6° Promouvoir le bien-être social;
- 7° Éradiquer les causes du phénomène des réfugiés et rapatrier les réfugiés rwandais;
- 8° Entretenir de bonnes relations entre le Rwanda et les autres pays, fondées sur le respect, la coopération et les échanges mutuels;
- 9° Combattre le génocide et son idéologie.

Article 5: Armoiries du FPR -INKOTANYI

Ikiranga Umuryango FPR-INKOTANYI ni ibendera rigizwe n'amabara atatu ahagaze kandi akurikiranye atya: umutuku, umweru n'ubururu-juru.

Muri iri bendera handitsemo izi nyuguti zirabura kandi zikurikirana zitya : F mu mutuku, P mu mweru na R mu bururu-juru. Amabara y'iryo bendera asobanura ubwitange n'umurava byaranze intwari z'abana b'u Rwanda bemeze kumena amaraso yabo umutuku), demokarasi no gukorera mu mucyo (umweru) n'amahoro (ubururu-juru).

Ingingo ya 6: Ikirangantego cy'Umuryango FPR-INKOTANYI

Ikirangantego cy'Umuryango FPR-INKOTANYI ni igishushanyo cyerekana: Ikiyaga gifite amazi y'urubogobogo, imisozi y'icyatsi gitoshye, izuba rirashe, ilmigano ibiri isobetse n'intare.

Icyo gishushanyo gikikijwe n'amabara y'ibendera ry'Umuryango FPR - INKOTANYI n'akarongo k'umuhondo kanditswemo intego z'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Ikiyaga n'imisozi y'icyatsi gitoshye ni ikimenyetso cy'ubwiza bw'u Rwanda. Intare ni ikimenyetso cy'uko u Rwanda rurinzwe. Imigano ibiri isobetse ni ikimenyetso cy'ubwitange n'ubufatanye bw'abaruharanye. Izuba rirashe ni ikimenyetso cy'amatwara mashya mu buyobozi Igihugu cyacu kizayoborwamo n'Umuryango FPR-INKOTANYI, yo rumuri rumurikira Abanyarwanda muri ayo matwara. Akarongo k'umuhondo kavuga icyizere kinini Abanyarwanda bafitiye iminsi iri imbere.

flag, the colours of which are arranged vertically in the following order: red, white and sky blue.

The flag is engraved with three black letters arranged in the following order: F in the red stripe, P in the white stripe and R in the sky blue stripe. The red colour is symbolic of dedication and bravery that are typical of Rwandan heroes who shed their blood while the white colour is symbolic of democracy and transparency while the sky blue colour represents peace.

Article 6: RPF-INKOTANYI logo

RPF-INKOTANYI logo consists of a drawing comprising: a lake with crystal clear water, green hills, the rising sun, two intersecting bamboos and a lion.

The drawing is surrounded by the colours of the flag of RPF-INKOTANYI and a yellow stripe inscribed with RPF-INKOTANYI motto.

The lake and green hills represent the renowned beauty of Rwanda. The lion represents adequate protection of Rwanda. The two intersecting bamboos represent the sacrifice and solidarity of those who fought for the liberation of Rwanda. The rising sun symbolizes the new political vision towards which RPF-INKOTANYI will lead Rwanda and which will enlighten the Rwandan people in this new direction. The yellow stripe symbolizes the Rwandan people's great hopes for the future.

Le symbole du FPR-INKOTANYI consiste en un drapeau à trois couleurs verticales disposées dans l'ordre suivant : rouge, blanc et bleu ciel.

Ce drapeau porte des lettres noires inscrites dans l'ordre suivant : F dans le rouge, P dans le blanc et R dans le bleu ciel. Les couleurs du drapeau du FPR-INKOTANYI symbolisent le dévouement et la bravoure qui ont caractérisés les héros filles et fils du Rwanda qui ont accepté de verser leur sang (rouge), la démocratie et la transparence (blanc) et la paix (bleu ciel).

Article 6: Logo du FPR -INKOTANYI

Le logo du FPR-INKOTANYI est constituée d'un dessin montrant: un lac à eau limpide, des collines vertes, un soleil levant, deux bambous entrecroisés et un lion.

Ce dessin est entouré des couleurs du drapeau du FPR-INKOTANYI et d'une bande jaune dans laquelle est inscrite la devise du FPR-INKOTANYI.

Le lac et les collines vertes symbolisent la beauté légendaire du Rwanda. Le lion représente la bonne protection du Rwanda. Les bambous entrecroisés symbolisent le sacrifice et la solidarité de tous ceux qui se sont battus pour la libération du Rwanda. Le soleil levant symbolise la nouvelle vision politique vers laquelle le FPR-INKOTANYI conduira notre Pays, lui qui éclaire les Rwandais dans cette nouvelle voie. La bande jaune symbolise un grand espoir que le peuple rwandais place dans l'avenir.

Ingingo ya 7: Icyicaro cy'Umuryango FPR-INKOTANYI

Icyicaro cy'Umuryango FPR-INKOTANYI kiri i Kigali mu murwa mukuru wa Repubulika y'u Rwanda. Gishobora kwimurirwa ahandi by'agateganyo byemejwe na Komite Nyobozi y'Umuryango FPR-INKOTANYI, bigahamywa burundu n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Article 7: RPF-INKOTANYI head office

RPF-INKOTANYI head office is located in the City of Kigali, the capital of the Republic of Rwanda. It may be temporarily transferred elsewhere upon approval by RPF-INKOTANYI Executive Committee subject to final approval by RPF-INKOTANYI Congress.

Article 7: Siège du FPR -INKOTANYI

Le siège du FPR-INKOTANYI est établi dans la Ville de Kigali, Capitale de la République du Rwanda. Il peut être transféré provisoirement à un autre endroit sur décision du Comité Exécutif National du FPR-INKOTANYI, ce transfert doit être définitivement approuvé par le Congrès du FPR-INKOTANYI.

INTERURO YA II: IBYEREKEYE ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 8: Ibisabwa umuntu ushaka kuba Umunyamuryango

Umuryango FPR-INKOTANYI wakira umunyarwanda wese ubyemerewe n'amategeko, ugejeje nibura ku myaka cumi n'umunani (18), wemera intego, imigambi n'amategeko byawo utavanguye ibitsina, ubwoko, uturere, amadini, ubukungu n'ibindi.

Ingingo ya 9: Kwemererwa kuba Umuryango wa FPR-INKOTANYI

Umuryango FPR-INKOTANYI ugizwe n'abanyamuryango bujije ibikubiye mu ngingo ya 8, kandi bakabyemererwa n'urwego rubifitiye ububasha.

Ingingo ya 10: Uburenganzira, inshingano n'imyitwarire by'abanyamuryango

TITLE II: MEMBERSHIP

Article 8: Membership requirements

Membership in RPF-INKOTANYI is open to any legally authorized Rwandan of at least eighteen (18) years of age, who adheres to its objectives, political program and constitution irrespective of gender, ethnicity, place of origin, religion, economic status, etc.

Article 9: Acquiring membership in RPF-INKOTANYI

RPF-INKOTANYI is made up of members who meet the requirements provided under Article 8 and this membership is approved by a competent organ.

Article 10: Rights, duties and conduct required of members

TITRE II: MEMBRES

Article 8: Conditions d'adhésion

L'adhésion au FPR-INKOTANYI est ouverte à tout citoyen rwandais âgé de dix-huit (18) ans révolus, qui souscrit à ses objectifs, à son programme politique et à ses statuts, sans aucune distinction basée sur le sexe, l'ethnie, la région d'origine, la religion, le statut social, etc.

Article 9: Acquisition d'adhésion au FPR -INKOTANYI

Le FPR-INKOTANYI est constitué de membres remplissant les conditions prévues à l'article 8 et cette adhésion doit être approuvée par l'organe compétent.

Article 10: Droits, devoirs et conduite des membres

<p>Uburenganzira n'inshingano ry'Abanyamuryango biteganywa n'Amategeko Ngenamikorere y'Umuryango FPR- INKOTANYI.</p>	<p>The rights and duties of members are provided under RPF-INKOTANYI Internal Rules and Regulations.</p>	<p>Les droits et les obligations des membres sont prévus par le Règlement d'Ordre Intérieur du FPR-INKOTANYI.</p>
<p>Imyitwarire y'abanyamuryango igengwa n'Amategeko Ngenamikorere.</p>	<p>The conduct required of members is regulated by RPF-INKOTANYI Internal Rules and Regulations.</p>	<p>La discipline des membres est aussi régie par le Règlement d'Ordre Intérieur.</p>
<p><u>Ingingo ya 11: Kureka kuba Umunyamuryango</u></p>	<p><u>Article 11: Termination of membership</u></p>	<p><u>Article 11: Cessation d'adhésion</u></p>
<p>Umuntu areka kuba umunyamuryango asezeye, yirukanwe cyangwa apfuye.</p>	<p>Membership terminates upon resignation, expulsion or death.</p>	<p>Une personne cesse d'être membre du FPR-INKOTANYI en cas de démission, d'exclusion ou de décès.</p>
<p>Umunyamuryango usezeye yandikira Inteko Rusange y'Intara cyangwa Umujyi wa Kigali akabimenyesha Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI ari na yo yemeza ugusezera. Umunyamuryango yirukanwa iyo atubahirije intego n'imigambi by'umuryango FPR-INKOTANYI n'andi mategeko agenga imyitwarire y'abanyamuryango nk'uko akubiye mu Mategeko Ngenamikorere.</p>	<p>A member resigns by means of a written notification addressed to the Provincial/City of Kigali General Assembly with a copy to RPF-INKOTANYI Congress, which has exclusive authority to approve resignation from membership. A member is expelled due to his/her failure to comply with RPF-INKOTANYI political program and other regulations governing the conduct required of members as provided under the Internal Rules and Regulations.</p>	<p>Tout membre démissionnaire écrit une lettre à cet effet à l'Assemblée Générale de la Province ou de la Ville de Kigali avec copie au Congrès du FPR-INKOTANYI qui est seul habilité à approuver toute démission. Un membre du FPR-INKOTANYI est exclu lorsqu'il ne respecte plus le programme politique du FPR-INKOTANYI et le code de conduite des membres tel que prévu par le Règlement d'Ordre Intérieur.</p>
<p>Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR- INKOTANYI.</p>	<p>The decision to dismiss a member is made by RPF-INKOTANYI Congress.</p>	<p>La décision d'exclusion d'un membre est prise par le Congrès du FPR-INKOTANYI.</p>
<p><u>INTERURO YA III: INZEGO Z'UMURYANGO FPR-INKOTANYI</u></p>	<p><u>TITLE III: ORGANS OF RPF-INKOTANYI</u></p>	<p><u>TITRE III: ORGANES DU FPR-INKOTANYI</u></p>
<p><u>UMUTWE WA MBERE: INZEGO Z'UBUYOBOZI Z'UMURYANGO FPR- INKOTANYI</u></p>	<p><u>CHAPTER ONE: LEADERSHIP ORGANS OF RPF- INKOTANYI</u></p>	<p><u>CHAPITRE PREMIER: ORGANES DE DIRECTION DU FPR- INKOTANYI</u></p>
<p><u>Ingingo ya 12: Inzego z'Umuryango FPR-INKOTANYI</u></p>	<p><u>Article 12: Organs of RPF-INKOTANYI</u></p>	<p><u>Article 12: Organes du FPR -INKOTANYI</u></p>
<p>Umuryango FPR-INKOTANYI ugizwe n'inzego ziri ku rwego rw'Igihugu, urwego rw'Intara Umujyi wa Kigali, urwego rw'Akarere, urwego rw'Umurenge,</p>	<p>RPF-INKOTANYI has organs operating at the national level, at the Province and City of Kigali, District, Sector, Cell and Village levels.</p>	<p>Les organes du FPR-INKOTANYI comprennent des organes fonctionnant au niveau national, au niveau de la province et de la Ville de Kigali, du district, du</p>

urwego rw'Akagari, n'urwego rw'Umudugudu.

Ubuyobozi bw'Umuryango FPR-INKOTANYI kuva ku Karere kugera ku Mudugudu ni bwo bushinzwe imirimo yerekeye politiki, ubukungu, imiyoborere n'imibereho y'ibanze by'abanyamuryango.

Ingingo ya 13: Inzego z'ubuyobozi bw'Umuryango ku rwego rw'Igihugu

Inzego z'ubuyobozi z'Umuryango FPR- INKOTANYI ku rwego rw'Igihugu ni izi zikurikira:

- 1° Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 2° Biro Politiki ku rwego rw'Igihugu;
- 3° Komite Nyobozi.

Ingingo ya 14: Inzego z'ubuyobozi z'Umuryango ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali, Akarere, Umurenge, Akagari n'Umudugudu

Inzego z'ubuyobozi z'Umuryango FPR- INKOTANYI kuva ku Ntara /Umujyi wa Kigali kugeza ku Mudugudu, ni izi zikurikira:

- 1° Inteko Rusange;
- 2° Komite Nyobozi.

ICYICIRO CYA MBERE: INAMA NKURU Y'UMURYANGO FPR - INKOTANYI N'INTEKO RUSANGE Y'INTARA/UMUJYI WA KIGALI

Ingingo ya 15: Abagize Inama Nkuru y'Umuryango FPR -INKOTANYI

RPF-INKOTANYI Leadership Organs from District to Village level are responsible for the political, economic, administrative and social activities of members.

Article 13: Leadership organs of RPF-INKOTANYI at the national level

Leadership organs of RPF-INKOTANYI at the national level are the following:

- 1° RPF-INKOTANYI Congress;
- 2° RPF-INKOTANYI National Political Bureau;
- 3° Executive Committee.

Article 14: Leadership organs of RPF-INKOTANYI at the Provincial, City of Kigali, District, Sector, Cell and Village levels

Leadership organs of RPF-INKOTANYI from the Provincial/ City of Kigali to the District, Sector, Cell and Village levels are the following:

- 1° the General Assembly;
- 2° the Executive Committee.

SECTION ONE : RPF- INKOTANYI CONGRESS AND PROVINCIAL/CITY OF KIGALI GENERAL ASSEMBLY

Article 15: Members of RPF-INKOTANYI Congress

secteur, de la cellule et au niveau du village.

Les organes de direction du FPR-INKOTANYI dès le niveau du District jusqu'au niveau du Village sont responsables des activités politiques, économiques, administratives et sociales des membres.

Article 13: Organes de direction du FPR -INKOTANYI au niveau national

Les organes de direction du FPR-INKOTANYI au niveau national sont les suivants:

- 1° Le Congrès du FPR-INKOTANYI ;
- 2° Le Bureau Politique National;
- 3° Le Comité Exécutif.

Article 14: Organes de direction du FPR -INKOTANYI au niveau provincial, de la Ville de Kigali, du District, du Secteur, de la Cellule et du Village

Les organes de direction du FPR-INKOTANYI dès le niveau de la Province /Ville de Kigali jusqu'au niveau de Village, sont les suivants:

- 1° l'Assemblée Générale;
- 2° le Comité Exécutif.

SECTION PREMIERE: CONGRÈS DU FPR-INKOTANYI ET ASSEMBLEE GENERALE DE PROVINCE/ LA VILLE DE KIGALI

Article 15: Membres du Congrès du FPR -INKOTANYI

Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI igizwe n'Abanyamuryango bari mu Nzego no mu byiciro bikurikira:	RPF-INKOTANYI Congress is constituted by RPF members from the following organs and categories:	Le Congrès du FPR-INKOTANYI est constitué des membres du FPR-INKOTANYI issus des organes et catégories suivants:
1° Kornite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu ;	1° the National Executive Committee;	1° Le Comité Exécutif National;
2° Komisiyo Ngengamyitwarire ku rwego rw'Igihugu;	2° the Disciplinary Commission at the national level;	2° La Commission de Discipline au niveau national ;
3° Komite Ngenzuzi ku rwego rw'Igihugu;	3° The Inspectorate at the national level ;	3° Le Comité d'Inspection au niveau national ;
4° Perezida, Visi Perezida n'umunyamabanga ba komite Nyobozi y'Umuryango ku Ntara n'Umujyi wa Kigali;	4° The Chairperson, Vice Chairperson and Secretary of RPF-INKOTANYI Executive Committee at the provincial/City of Kigali level;	4° Le Président, le Vice-Président et le Secrétaire du Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI au niveau de la province et de la Ville de Kigali;
5° Perezida wa Komisiyo Ngengamyitwarire ku Ntara n'Umujyi wa Kigali;	5° the Chairperson of the Disciplinary Commission at the provincial/City of Kigali level;	5° Le Président de la Commission de Discipline au niveau de la province et de la Ville de Kigali;
6° Umugenzuzi Mukuru ku Ntara n'Umujyi wa Kigali ;	6° The Inspector General at the provincial /City of Kigali level;	6° L'Inspecteur Général au niveau de la province et de la Ville de Kigali ;
7° Perezida w'Umuryango mu Karere;	7° RPF-INKOTANYI Chairperson at the District level;	7° Le Président du FPR-INKOTANYI au niveau du District;
8° Abagize Komite Nyobozi z'Urugaga rw'urubiyiruko ku rwego rw'Igihugu;	8° Members of the Executive Committee of the Youth League at the national level;	8° Les membres du Comité Exécutif de la Ligue des Jeunes au niveau national ;
9° Abagize Komite Nyobozi z'Urugaga rw'urubiyiruko ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali;	9° Members of the Executive Committee of the Youth League at the provincial/City of Kigali level;	9° Les membres du Comité Exécutif de la Ligue des Jeunes au niveau de la province/Ville de Kigali ;
10° Abagize Komite Nyobozi z'Urugaga rw'urubiyiruko ku rwego rw'Akarere;	10° Members of the Executive Committee of the Youth League at District level;	10° Les membres du Comité Exécutif de la Ligue de la jeunesse au niveau du District;
11° Abahagarariye ibindi byiciro by'urubiyiruko bigaragara mu Nzego z'Umuryango. Umubare	11° Representatives of other youth categories within RPF-INKOTANYI organs. The	11° Les représentants d'autres catégories de la jeunesse au sein des organes du FPR -

wabo n'ibyiciro barimo bigenwa na Komite Nyobozi yo ku rwego rw'Igihugu(NEC) ;	number of such representatives and categories from which they are chosen are determined by the National Executive Committee (NEC);	Inkotanyi. Leur nombre et les catégories dont ils sont issus sont déterminés par le Comité Exécutif National (NEC) ;
12° Abagize Komite Nyobozi z'Urugaga rw'abagore ku rwego rw'Igihugu;	12° Members of the Executive Committee of Women's League at the national level;	12° Les membres du Comité Exécutif de la Ligue des Femmes au niveau national;
13° Abagize Komite Nyobozi z'Urugaga rw'abagore ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali;	13° Members of the Executive Committee of Women's League at the provincial/City of Kigali level;	13° Les membres du Comité Exécutif de la Ligue des Femmes au niveau de la province/ Ville de Kigali;
14° Abagize Komite Nyobozi z'Urugaga rw'abagore ku rwego rw'Akarere ;	14° Members of the Executive Committee of Women's League at the District level;	14° Les membres du Comité Exécutif de la Ligue des Femmes au niveau du district;
15° Abagize Biro y'Inama y'Igihugu y'Abagore ku rwego rw'Igihugu;	15° Members of the Bureau of the National Women's Council at the national level;	15° Les membres du Bureau du Conseil National des Femmes au niveau national ;
16° Abagize Biro y'Inama y'Igihugu y'Urubyiruko ku rwego rw'Igihugu;	16° Members of the Bureau of the National Youth Council at the national level;	16° Les membres du Bureau du Conseil National de la Jeunesse au niveau national;
17° Umuyobozi w'Inama y'Igihugu y'Urubyiruko ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali;	17° the Chairperson of the National Youth Council at the provincial/City of Kigali level;	17° Le président du Conseil National de la Jeunesse au niveau de la province / Ville de Kigali;
18° Umuyobozi w'Inama y'Igihugu y'Abagore ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali;	18° the Chairperson of the National Women's Council at the provincial/City of Kigali level;	18° Le Président du Conseil National des Femmes au niveau de la province / Ville de Kigali;
19° Abayobozi bo mu rwego rw'ikirenga, Abaminisitiri, Abakuru b'Intara Abaminisitiri, Abakuru b'Intara n'Umuyobozi w'Umujyi wa Kigali, abagize Inteko Ishinga Amategeko, Abanyamabanga Bahoraho ba za Minisitiri n'abari mu rwego rwabo, Abayobozi b'Ibigo, Abanyamabanga Nshingwabikorwa b'Intara n'Umujyi wa Kigali na ba Ambasaderi;	19° High-ranking officials, Ministers, Provincial Governors and Mayor of the City of Kigali, Members of Parliament, Permanent Secretaries in Ministries and other officials with similar rank, Heads of institutions, Provincial/City of Kigali Executive Secretaries and Ambassadors;	19° Les hautes autorités, les Ministres, les Gouverneurs de Province et le Maire de la Ville de Kigali, les Députés, les Secrétaires Permanents des Ministères et d'autres fonctionnaires de rang similaire, les responsables d'établissements, les Secrétaires Exécutifs de Province/ Ville de Kigali et les Ambassadeurs;

20° Komite Nyobozi y'Umujyi wa Kigali;	20° the Executive Committee of the City of Kigali;	20° Le Comité Exécutif de la Ville de Kigali;
21° Abahagarariye Ihuriro ry'Abanyeshuri b'amashuri makuru na za Kaminuza zo mu Rwanda ;	21° Representatives of students' forum in institutions of higher learning and universities in Rwanda;	21° Les représentants du Forum des étudiants dans les Universités et autres instituts d'enseignement supérieur au Rwanda;
22° Biro ya Njyanama y'Umujyi wa Kigali;	22° the Bureau of the Council of the City of Kigali;	22° Le Bureau du Conseil de la Ville de Kigali;
23° Biro za Njyanama z'Uturere;	23° Members of the Bureaus of District Councils;	23° Les Bureaux des Conseils de Districts;
24° Komite Nyobozi y'Akarere;	24° the District Executive Committee;	24° Le Comité Exécutif de District;
25° Perezida w'Umuryango ku Murenge;	25° RPF-INKOTANYI Chairperson at Sector level;	25° Le Président du FPR-INKOTANYI au niveau du secteur;
26° Umunyamuryango uhagarariye Abamugaye ku rwego rw'Igihugu;	26° a member representing persons with disabilities at the national level;	26° Un membre représentant les personnes handicapées au niveau national ;
27° Abanyamuryango bahagarariye Abikorera ku rwego rw'Igihugu;	27° Members representing the private sector at the national level;	27° Les membres représentant le Secteur Privé au niveau national;
28° Abanyamuryango bahagarariye abandi bari mu Miryango itegamiye kuri Leta ku rwego rw'Igihugu;	28° Members representing those working with the Civil Society at the national level;	28° Les membres représentant ceux qui travaillent dans les organisations de la société civile au niveau national;
29° Umunyamuryango uhagarariye Abikorera ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali;	29° a member representing the private sector at the Provincial/City of Kigali level;	29° Un membre représentant le Secteur Privé au niveau de la province /Ville de Kigali;
30° Umunyamuryango uhagarariye abandi bari mu Miryango itegamiye kuri Leta ku Ntara/Umujyi wa Kigali;	30° a member representing those working with the Civil Society at the provincial/City of Kigali level;	30° Un représentant des organisations de la Société civile au niveau de la Province/Ville de Kigali ;
31° Umunyamuryango uhagarariye abamugaye ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali;	31° a member representing persons with disabilities at the provincial/City of Kigali level;	31° Un membre représentant les personnes handicapées au niveau de la province /Ville de Kigali ;

- 32° Abahoze ari ba Perezida b'Umuryango mu Ntara n'Umujyi wa Kigali;
- 33° Abahoze ari ba Perezida b'intara (region) n'intore z'Umuryango ku buryo buhoraho ku rwego rwa Komite Nyobozi no ku rwego rw'intara (regions);
- 34° Abanyamuryango bigeze kuba mu buyobozi bw'ikirenga bw'ingabo (High Command) igihe cyo kubohozza Igihugu batakirikire abasirikare n'abigeze kuba muri Komite Nyobozi y'Umuryango FPR-INKOTANYI (NEC) ;
- 35° Umunyamuryango umwe uhagarariye abahoze mu ngabo kuri buri Ntara n'Umujyi wa Kigali.

Komite Nyoboziy'Umuryango ishobora gutumira abandi Banyamuryango bibaye ngombwa.

Ingingo ya 16: Inshingano z'Inama Nkuru

Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI ishinze cyane cyane:

- 1° Gushyiraho no kuvugurura amategekoremezo, n'andi mategeko agenga Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 2° Kwemeza politiki Umuryango FPR-INKOTANYI ugenderaho;
- 3° Kwemeza Ingengo y'imari y'umuryango FPR-INKOTANYI;
- 4° Gushyiraho gahunda y'ibikorwa by'Umuryango FPR-INKOTANYI ;
- 5° Kwemeza raporo y'ibikorwa na raporo

- 32° Former RPF-INKOTANYI chairpersons at the Provincial/City of Kigali level;
- 33° Former RPF-INKOTANYI regional chairpersons and full time cadres at the Executive Committee and regional levels;
- 34° Former members of the High Command of military forces during the liberation struggle who are no longer in the army and former members of RPF-INKOTANYI National Executive Committee (NEC);
- 35° A member representing former military members at the Provincial/City of Kigali level.

The Executive Committee may invite other members whenever necessary.

Article 16: Responsibilities of Congress

The main responsibilities of RPF-INKOTANYI Congress are the following:

- 1° To prepare and amend the Constitution and other instruments governing RPF-INKOTANYI;
- 2° To adopt RPF-INKOTANYI political orientation;
- 3° To approve RPF-INKOTANYI budget;
- 4° To prepare RPF-INKOTANYI action plan;
- 5° To adopt of RPF- NKOTANYI activity

- 32° Les anciens Présidents du FPR- INKOTANYI dans les Provinces et dans la Ville de Kigali;
- 33° Les anciens Présidents des Régions et les anciens Cadres permanents du FPR-INKOTANYI au niveau du Comité Exécutif national et des Régions;
- 34° Les membres du FPR-INKOTANYI ayant fait partie du Haut Commandement de l'APR pendant la guerre de libération du pays et qui ne sont plus dans l'armée, ainsi que les anciens membres du Comité Exécutif National du FPR-INKOTANYI (NEC);
- 35° Un membre représentant les anciens militaires au niveau de la province et de la Ville de Kigali.

Le Comité Exécutif peut inviter d'autres membres du FPR-INKOTANYI chaque fois que de besoin.

Article 16: Attributions du Congrès

Les principales attributions du Congrès du FPR-INKOTANYI sont les suivantes:

- 1° Élaborer et réviser les Statuts et les autres instruments régissant le FPR-INKOTANYI ;
- 2° Adopter la ligne politique du FPR-INKOTANYI;
- 3° Adopter le budget du FPR - INKOTANYI;
- 4° Élaborer le plan d'action du FPR-INKOTANYI ;
- 5° Adopter le rapport d'activités et le rapport

y'imikoreshereze y'imari y'umuryango FPR- NKOTANYI;	report and financial report;	financier du FPR-INKOTANYI;
6° Kugenzura no gukurikirana imirimo n'imikorere y'izindi nzego z'Umuryango FPR- INKOTANYI ;	6° To oversee and monitor closely activities and the functioning of other organs of RPF- INKOTANYI;	6° Superviser et suivre de près les activités et le fonctionnement des autres organes du FPR- INKOTANYI ;
7° Gutora abagize Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu;	7° To elect members of the Executive Committee at national level;	7° Élire les membres du Comité Exécutif au niveau national ;
8° Gutora abahagarariye urubyiruko muri Komite Nyobozi yo ku rwego rw'Igihugu mu bakandida yahawe n'Inteko Rusange y'Urugaga ku rwego rw'Iguhugu;	8° To elect youth representatives to the National Executive Committee from among the candidates presented by the General Assembly of the League at the national level;	8° Élire des représentants de la jeunesse au sein Comité Exécutif National parmi les candidats présentés par l'Assemblée Générale de la Ligue au niveau national;
9° Gusuzuma, kwemeza, guhindura cyangwa gukuraho ibyemezo byafashwe n'izindi nzego;	9° To examine, approve, modify or quash decisions made by other organs ;	9° Examiner, adopter, modifier ou annuler les décisions prises par d'autres organes;
10° Gushyiraho Komite ziyifasha kwiga no kunononsora imirimo yayo;	10° To establish committees tasked with assisting in examining and perfecting its activities;	10° Mettre en place les Comités chargés de l'aider à étudier et perfectionner ses activités;
11° Gutora no kwemeza abakandida b'Umuryango FPR-INKOTANYI batanzwe na Biro Politiki biyamamaza mu matora ku nzego z'Igihugu zitorerwa;	11° To elect and approve RPF- INKOTANYI candidates presented by the Political Bureau to be candidates for national elective organs;	11° Élire et approuver les candidats du FPR- INKOTANYI présentés par le Bureau Politique pour être candidats aux organes nationaux électifs;
12° Gufata ibyemezo bijyana n'imyitwarire y'abanyamuryango ku rwego rw'Igihugu;	12° To make decisions relating to the conduct required of members at the national level;	12° Prendre les décisions en rapport avec la discipline des membres du FPR- INKOTANYI au niveau national;
13° Gufata ibyemezo kuri raporo z'ubugenzuzi;	13° To make decisions on inspection reports;	13° Prendre les décisions sur les rapports d'inspection ;
14° Gusuzuma no kwemeza ubufatanye n'indi mitwe ya politiki.	14° To examine and approve collaboration with other political organizations.	14° Examiner et approuver la collaboration avec d'autres formations politiques.

Ingingo ya 17: Abagize Inteko Rusange y'Intara n'Umujyi wa Kigali

Inteko Rusange y'Intara n'Umujyi wa Kigali igizwe n'abanyamuryango bari mu Nzego no mu byiciro bikurikira:

- 1° Komite Nyobozi y'Umuryango ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali;
- 2° Komisiyo Ngenyitwarire ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali;
- 3° Komisiyo Ngenzuzi ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali;
- 4° Perezida wa Komisiyo Ngenyitwarire ku rwego rw'Akarere;
- 5° Umugenzuzi Mukuru ku rwego rw'Akarere;
- 6° Komite Nyobozi y'Umujyi wa Kigali;
- 7° Biro y'Inama Njyanama y'Umujyi wa Kigali;
- 8° Umukuru w'Intara ;
- 9° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Intara/Umujyi wa Kigali ;
- 10° Abayobozi b'imirimo ku Ntara/Umujyi wa Kigali ;
- 11° Komite nyobozi y'Umuryango ku Karere;

Article 17: Members of the General Assembly at the Provincial/City of Kigali level

The General Assembly at the Provincial/City of Kigali level is constituted by RPF-INKOTANYI members from the following organs and categories:

- 1° RPF-INKOTANYI Executive Committee at the provincial/City of Kigali level;
- 2° the Disciplinary Commission at the Provincial/City of Kigali level;
- 3° the Inspectorate at the provincial/City of Kigali level;
- 4° the Chairperson of the Disciplinary commission at the District level;
- 5° the Inspector General at the District level;
- 6° the Executive Committee of the City of Kigali;
- 7° the Bureau of the Council of the City of Kigali;
- 8° the Governor of Province;
- 9° the Executive Secretary of Province/City of Kigali;
- 10° Heads of departments at the Provincial/City of Kigali level;
- 11° RPF-INKOTANYI Executive Committee at the District level;
- 12° the Bureau of the District Council;

Article 17: Membres de l'Assemblée Générale de Province/de la Ville de Kigali

L'Assemblée Générale de Province et de la Ville de Kigali est constituée des membres issus des organes et catégories suivants:

- 1° Le Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI au niveau de la province /Ville de Kigali;
- 2° Le Comité de Discipline au niveau de la province/Ville de Kigali;
- 3° Le Comité d'Inspection au niveau de la province/ Ville de Kigali;
- 4° Le Président de la Commission de Discipline au niveau du district;
- 5° L'Inspecteur général au niveau du district;
- 6° Le Comité Exécutif de la Ville de Kigali;
- 7° Le Bureau du Conseil de la Ville de Kigali;
- 8° Le Gouverneur de Province;
- 9° Le Secrétaire Exécutif de Province/Ville de Kigali;
- 10° Les chefs de services au niveau de la province/ Ville de Kigali;
- 11° Le Comité Exécutif du FPR -Inkotanyi au niveau du district;

- | | | |
|--|---|---|
| 12° Biro y'Inama nnyanama y'Akarere; | | 12° Le Bureau du Conseil de District; |
| 13° Komite Nyobozi y'Akarere; | 13° the District Executive Committee; | 13° Le Comité Exécutif de District; |
| 14° Abanyamabanga Nshingwabikorwa b'Uturere; | 14° District Executive Secretaries; | 14° Les Secrétaires Exécutifs de Districts; |
| 15° Abagize Komite Nyobozi y'urugaga rw'abagore rw'Umuryango FPR-INKOTANYI ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali; | 15° Members of RPF-INKOTANYI Women's League Executive Committee at the Provincial/City of Kigali level; | 15° Les membres du Comité Exécutif de la Ligue des femmes membres du FPR-Inkotanyi au niveau de la province/ Ville de Kigali; |
| 16° Abagize Komite Nyobozi y'urugaga rw'urubyiruko rw'Umuryango FPR-INKOTANYI ku rwego rw'Uturere; | 16° Members of RPF-INKOTANYI Youth League Executive Committee at the District level; | 16° Les membres du Comité Exécutif de la Ligue de la Jeunesse du FPR -Inkotanyi au niveau du district; |
| 17° Abahagarariye ibindi byiciro by'urubyiruko bigaragara mu Nzego z'Umuryango. Umubare wabo n'ibyiciro barimo bigengwa na Komite Nyobozi; | 17° Representatives of other youth categories within RPF-INKOTANYI organs. Their number and categories are determined by the Executive Committee; | 17° Les représentants d'autres catégories de la jeunesse au sein des organes du FPR -Inkotanyi. Leur nombre et les catégories dont ils sont issus sont déterminés par le Comité Exécutif; |
| 18° Abagize Komite Nyobozi y'Inama y'Igihugu y'abagore ku rwego rw'Intara/ Umujyi wa Kigali; | 18° Members of the Executive Committee of the National Women's Council at the Provincial/City of Kigali level; | 18° Les membres du Comité Exécutif de la Ligue des femmes au niveau de la province/Ville de Kigali; |
| 19° Abagize Komite Nyobozi y'Inama y'Igihugu y'Urubyiruko ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali; | 19° Members of the Executive Committee of the National Youth Council at the Provincial/City of Kigali level; | 19° Les membres du Conseil National de la Jeunesse au niveau de la province/Ville de Kigali; |
| 20° Abagize Biro i y'Inama y'Igihugu y'abagore ku rwego rw'Akarere; | 20° Members of the Bureau of the National Women's Council at District level; | 20° Les membres du Bureau du Conseil National des Femmes au niveau du District; |
| 21° Abagize Biro y'Inama y'Igihugu y'Urubyiruko ku rwego rw'Akarere; | 21° Members of the Bureau of the National Youth Council at the District level; | 21° Les membres du Bureau du Conseil national de la jeunesse au niveau du district; |
| 22° Perezida wa Komisiyo Ngengamyitwarire ku Murenge; | 22° the Chairperson of the Disciplinary commission at the Sector level; | 22° Le Président de la Commission de Discipline au niveau du secteur; |
| | 23° the Inspector General at the Sector | |

- | | | |
|--|---|---|
| 23° Umugenzuzi Mukuru ku Murenge; | level; | 23° L'Inspecteur Général au niveau du secteur; |
| 24° Perezida w'Inama y'Igihugu y'abagore ku rwego rw'Umurenge; | 24° the Chairperson of the National Women's Council at the Sector level; | 24° Le Président du Conseil National des Femmes au niveau du secteur; |
| 25° Perezida w'Inama y'Igihugu y'Urubyiruko ku rwego rw'Akarere; | 25° the Chairperson of the National Youth Council at the District level; | 25° Le Président du Conseil National de la Jeunesse au niveau du district; |
| 26° Perezida w'Urugaga rw'Urubyiruko mu Murenge; | 26° the Chairperson of the youth league at the Sector level; | 26° Le Président de la Ligue de la Jeunesse au niveau du secteur; |
| 27° Perezida w'Urugaga rw'Abagore mu Murenge; | 27° the Chairperson of Women's League at the Sector level; | 27° La Présidente de la Ligue des Femmes au niveau du secteur; |
| 28° Perezida, Visi Perezida n'Umunyamabanga ba Komite Nyobozi y'Umuryango mu Murenge; | 28° the Chairperson, Vice Chairperson and Secretary of RPF-INKOTANYI Executive Committee at Sector level; | 28° Le Président, le Vice-Président et le Secrétaire du Comité Exécutif du FPR - Inkotanyi au niveau du secteur; |
| 29° Umujyanama umwe mu bagize Biro ya Njyanama y'Umurenge w'umunyamuryango hakurikijwe uko barutanwa mu nshingano; | 29° One of the members of the Bureau of the Sector Council according to the order of importance of their responsibilities; | 29° L'un des membres du Bureau du Conseil de Secteur selon l'ordre d'importance de leurs attributions; |
| 30° Abayobozi b'ibigo bya Leta n'ibygenga, bo muri iyo Ntara cyangwa Umujyi wa Kigali cyangwa undi mukozi abanyamuryango bihitiyemo muri icyo kigo mu gihe umuyobozi atari we; | 30° Heads of public and private institutions in the Province/City of Kigali or any other staff member chosen by members when the head of the institution is not RPF-INKOTANYI member; | 30° Les responsables des institutions publiques et privées dans la Province / Ville de Kigali ou tout autre membre du personnel choisi par les membres lorsque le responsable de l'institution n'est pas membre du FPR - Inkotanyi; |
| 31° Umunyamuryango uhagarariye abandi baba mu miryango itegamiye kuri Leta ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali ; | 31° a member representing other members working with civil society organizations at the provincial/City of Kigali level; | 31° Un membre représentant les autres membres travaillant au sein des organisations de la société civile au niveau de la province / Ville de Kigali; |
| 32° Umunyamuryango uhagarariye Abikorera ku mu rwego rw'Intara/ Umujyi wa Kigali; | 32° a member representing private sector operators at the provincial/City of Kigali level; | 32° Un membre représentant le secteur privé au niveau de la province/ Ville de Kigali; |
| 33° Umunyamuryango uhagarariye Abamugaye | 33° A member representing persons with disabilities at the Provincial level; | 33° Un membre représentant les personnes |

ku rwego rw'Intara;

- 34° Abahoze ari ba Perezida b'Umuryango mu Ntara cyangwa mu Mujyi wa Kigali;
- 35° Abahoze ari ba Perezida b'Intara y'Umuryango (region) ;
- 36° Umunyamuryango umwe wari uhagarariye abandi mu rwego rw'Akarere;
- 37° Abahoze ari Intore z'Umuryango ku buryo buhoraho ku rwego rwa Komite Nyobozi no ku rwego rw'Intara y'Umuryango (region) baba mu Ntara cyangwa mu Mujyi wa Kigali;
- 38° Umunyamuryango umwe uhagarariye abahoze mu ngabo;
- 39° Umunyamuryango umwe uhagarariye abahoze muri Polisi y'Igihugu kuri buri Ntara n'Umujyi wa Kigali.

Komite Nyobozi y'Umuryango ishobora gutumira abandi Banyamuryango bibaye ngombwa.

Ingingo ya 18: Abagize Inteko Rusange y'Akarere

Inteko Rusange y'Akarere igizwe n'abanyamuryango bari mu Nzego no mu byiciro bakurikira:

- 1° Komite Nyobozi y'Umuryango y'Akarere;

- 34° Former RPF-INKOTANYI chairpersons at the Provincial/City of Kigali level;
- 35° Former RPF-INKOTANYI regional Chairpersons ;
- 36° Former representative of other members at the District level;
- 37° Former RPF-INKOTANYI full time cadres in the Executive Committee and Regional level living in the Province/City of Kigali;
- 38° a member representing former members of the army;
- 39° a member representing former members of the National Police at Provincial/City of Kigali level.

The Executive Committee may invite other members whenever necessary.

Article 18: Members of the District General Assembly

The District General Assembly is constituted by RPF members from the following organs and categories:

- 1° RPF-INKOTANYI District Executive Committee;
- 2° Disciplinary commission at District

handicapées au niveau de la province ;

- 34° Les anciens Présidents du FPR -Inkotanyi au niveau de la province/ Ville de Kigali;
- 35° Les anciens Présidents des régions du FPR -Inkotanyi;
- 36° L'ancien représentant d'autres membres au niveau du district;
- 37° Les anciens cadres permanents du FPR -Inkotanyi au niveau du Comité Exécutif et au niveau de la Région du FPR - Inkotanyi vivant dans la Province / Ville de Kigali;
- 38° Un membre représentant les anciens militaires;
- 39° Un représentant des anciens membres de la Police Nationale au niveau de chaque Province et de la Ville de Kigali.

Le Comité Exécutif peut inviter d'autres membres du FPR-INKOTANYI chaque fois que de besoin.

Article 18: Membres de l'Assemblée Générale de District

L'Assemblée Générale de District est constituée de membres du FPR-INKOTANYI issus des organes et catégories suivants:

- 1° Le Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI au niveau du district;

2° Komisiyo Ngengamyitwarire ku Karere;	level;	2° La Commission de Discipline au niveau du district;
3° Komite Ngenzuzi ku Karere;	3° Inspectorate at District level;	3° Le Comité d'Inspection au niveau du district;
4° Biro ya Njyanama ;	4° the Bureau of the Council;	4° Le Bureau du Conseil;
5° Komite Nyobozi y'Akarere;	5° District Executive Committee;	5° Le Comité Exécutif de District;
6° Abayobora za komisiyo za Njyanama z'Uturere;	6° Chairpersons of the District Council Committees;	6° Les Présidents des Commissions du Conseil de District;
7° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akarere ;	7° District Executive Secretary ;	7° Le Secrétaire Exécutif de District;
8° Abayobozi b'Imirimo ku Karere ;	8° Heads of departments at the District level;	8° Les chefs de service au niveau du district;
9° Komite nyobozi y'urugaga rw'abagore rw'Umuryango ku Karere;	9° Executive Committee of RPF-INKOTANYI Women's League at District level;	9° Le Comité Exécutif de la Ligue des femmes membres du FPR Inkotanyi au niveau du district;
10° Komite nyobozi y'urugaga rw'urubyiruko rw'Umuryango ku Karere;	10° Executive Committee of RPF-INKOTANYI Youth League at District level;	10° Le Comité Exécutif de la Ligue de la Jeunesse du FPR-Inkotanyi au niveau du district;
11° Komite Nyobozi y'inama y'Igihugu y'urubyiruko ku Karere;	11° National Youth Council Executive Committee at District level;	11° Le Comité Exécutif du Conseil National de la Jeunesse au niveau du district;
12° Komite Nyobozi y'Inama y'Igihugu y'Abagore ku Karere;	12° National Women's Council Executive Committee at District level;	12° Le Comité Exécutif du Conseil National des Femmes au niveau du district;
13° Komisiyo Ngengamyitwarire ku Murenge;	13° Disciplinary commission at Sector level;	13° La Commission de Discipline au niveau du secteur;
14° Komite Ngenzuzi ku Murenge;	14° Inspectorate at the Sector level;	14° La Commission d'Inspection au niveau du secteur;
15° Komite Nyobozi y'Urugaga rw'Urubyiruko ku Murenge;	15° Youth League Executive Committee at the Sector level;	15° Le Comité Exécutif de la Ligue de la Jeunesse au niveau du secteur;
	16° Women's League Executive Committee	

16° Komite Nyobozi y'Urugaga rw'Abagore ku Murenge;	at Sector level;	16° Le Comité Exécutif de la Ligue des Femmes au niveau du secteur ;
17° Perezida b'Umuryango ku Kagari;	17° RPF-INKOTANYI chairpersons at the Cell level;	17° Les Présidents du FPR -Inkotanyi au niveau de la cellule;
18° Perezida wa Komisiyo Ngenamyitwarire ku Kagari ;	18° Chairperson of the Disciplinary commission at the Cell level;	18° Le Président de la Commission de Discipline au niveau de la cellule;
19° Umugenzuzi Mukuru ku Kagari ;	19° Inspector General at the Cell level;	19° L'Inspecteur Général au niveau de la cellule;
20° Perezida w'Urugaga rw'urubiruko ku Kagari;	20° Chairperson of the Youth League at the Cell level;	20° Le Président de la Ligue de la Jeunesse au niveau de la cellule;
21° Perezida w'Urugaga rw'abagore ku Kagari;	21° Chairperson of Women's League at the Cell level;	21° Le Président de la Ligue des Femmes au niveau de la Cellule;
22° Abayobozi b'ibigo bya Leta n'ibiyigenga, bo muri ako Karere b'abamuryango cyangwa undi mukozi abanyamuryango bihitiyemo mu gihe umuyobozi atari we;	22° Heads of public and private institutions in the District who are members or any other staff member chosen by members in case the head is not a member;	22° Les responsables des institutions publiques et privées dans le District qui sont membres ou tout autre membre du personnel choisi par les membres lorsque le responsable de l'institution n'est pas membre ;
23° Abayobozi b'ibigo by'amashuri yisumbuye yo mu Karere;	23° Heads of secondary schools in the District;	23° Les directeurs des écoles secondaires dans le District;
24° Abayobozi b'ibitaro by'Uturere;	24° Heads of District hospitals;	24° Les directeurs des hôpitaux de District;
25° Umunyamuryango uhagarariye abandi baba mu Miryango itegamiye kuri Leta ikorera ku rwego rw'Akarere ;	25° A member representing other members working with civil society organizations operating at the District level;	25° Un membre représentant les autres membres qui travaillent au sein des organisations de la société civile œuvrant au niveau du District;
26° Umunyamuryango uhagarariye abikorera ku rwego rw'Akarere ;	26° a member representing the private sector at the District level;	26° Un membre représentant le secteur privé au niveau du District;
27° Umunyamuryango uhagarariye Abamugaye ku rwego rw'Akarere;	27° A member representing persons with disabilities at the District level;	27° Un membre représentant les personnes handicapées au niveau du District;
28° Abahoze ari ba Perezida b'intara z'Umuryango (region) baba mu Karere;	28° Former RPF-INKOTANYI Regional Chairpersons living in the District;	28° Les anciens présidents des régions du FPR - Inkotanyi vivant dans le District;

29° Umunyamuryango wahoze ahagarariye abandi mu rwego rw'Akarere;	29° Former representative of members at the District level;	29° L'ancien représentant des membres au niveau du district;
30° Umunyamuryango wahoze ahagarariye abandi mu rwego rw'Umurenge;	30° Former representative of other members at the Sector level;	30° L'ancien représentant des membres au niveau du secteur ;
31° Abahoze ari Intore z'Umuryango ku buryo buhoraho ku rwego rwa Komite Nyobozi no ku rwego rw'Intara y'Umuryango (region) baba mu Karere;	31° Former RPF-INKOTANYI full time cadres at the Executive Committee and Regional level living in the District;	31° Les anciens cadres permanents du FPR -Inkotanyi au niveau du Comité Exécutif et au niveau régional vivant dans le District;
32° Umunyamuryango umwe uhagarariye abahoze mu ngabo no muri Polisi y'Igihugu mu Karere;	32° A member representing former members of the military and National Police at the District level;	32° Un membre représentant les anciens membres de l'Armée et de la Police Nationale au niveau du District;
33° Umunyamuryango uhagarariye abikorera ku rwego rw'Umurenge;	33° A member representing private sector operators at Sector level;	33° Un membre représentant le secteur privé au niveau du secteur ;
34° Umunyamuryango uhagarariye abandi baba mu Miryango itegamiye kuri Leta ikorera ku rwego rw'Umurenge ;	34° A member representing other members working with civil society organizations at Sector level;	34° Un membre représentant les autres membres qui travaillent au sein des organisations de la société civile au niveau du secteur ;
35° Umunyamuryango uhagarariye Abamugaye ku rwego rw'Umurenge;	35° A member representing persons with disabilities at the Sector level;	35° Un membre représentant les personnes handicapées au niveau du secteur ;
36° Abayobozi bo mu Nzego z'Igihugu batari mu byiciro bivugwa muri iyi ngingo batuye mu Karere.	36° Leaders in public institutions not falling under any of the categories provided under this Article living in the District.	36° Les responsables des établissements publics vivant dans le District qui ne relèvent d'aucune des catégories prévues par le présent article.
Komite Nyobozi y'Umuryango ishobora gutumira abandi banyamuryango bibaye ngombwa.	The Executive Committee may invite other members whenever necessary.	Le Comité Exécutif peut inviter d'autres membres du FPR-INKOTANYI chaque fois que de besoin

Ingingo ya 19: Abagize Inteko Rusange y'Umurenge

Inteko rusange y'Umurenge igizwe

Article 19: Members of the Sector General Assembly

The Sector General Assembly is constituted by RPF members from the following Organs and

Article 19: Membres de l'Assemblée Générale de Secteur

L'Assemblée Générale de Secteur est composée des membres du FPR-INKOTANYI issus des organes et catégories suivants:

n'Abanyamuryango bari mu nzego n'ibyiciro
Bikurikira:

- 1° Komite Nyobozi y'Umuryango ku Murenge;
- 2° Komisiyo Ngengamyitwarire ku Murenge;
- 3° Komite Ngenzuzi ku Murenge;
- 4° Komite Nyobozi y'urugaga rw'urubyiruko ku Mirenge;
- 5° Komite Nyobozi y'urugaga rw'abagore ku Mirenge;
- 6° Inama nyanama y'Umurenge;
- 7° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Umurenge;
- 8° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akagari;
- 9° Komite Nyobozi y'Umuryango ku Kagari;
- 10° Komisiyo Ngengamyitwarire ku Kagari;
- 11° Komite Ngenzuzi ku Kagari;
- 12° Perezida w'Umuryango ku Mudugudu;
- 13° Komite Nyobozi y'Urugaga rw'urubyiruko ku Kagari;
- 14° Komite Nyobozi y'Urugaga rw'abagore ku

categories:

- 1° RPF-INKOTANYI Sector Executive Committee;
- 2° Disciplinary Commission at the Sector level;
- 3° Inspectorate at the Sector level;
- 4° Youth League Executive Committee at the Sector level;
- 5° Women's League Executive Committee at the Sector level;
- 6° Sector Council;
- 7° Sector Executive Secretary;
- 8° Cell Executive Secretary;
- 9° RPF-INKOTANYI Executive Committee at Cell level;
- 10° Disciplinary commission at the Cell level;
- 11° Inspectorate at the Cell level;
- 12° RPF-INKOTANYI chairperson at the Village level;
- 13° Youth League Executive Committee at the Cell level;
- 14° Women's League Executive Committee at the Cell level;

- 1° Le Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI au niveau du secteur;
- 2° La Commission de Discipline au niveau du secteur ;
- 3° Le Comité d'Inspection au niveau du secteur ;
- 4° Le Comité Exécutif de la ligue des Jeunes au niveau du secteur;
- 5° Le Comité Exécutif de la ligue des Femmes au niveau du secteur;
- 6° Le Conseil de Secteur;
- 7° Le Secrétaire Exécutif de Secteur;
- 8° Le Secrétaire Exécutif de Cellule;
- 9° Le Comité Exécutif au niveau de la cellule;
- 10° La Commission de Discipline au niveau de la cellule;
- 11° Le Comité d'Inspection au niveau de la cellule ;
- 12° Le Président du FPR-INKOTANYI au niveau du village ;
- 13° Le Comité Exécutif de la Ligue de la Jeunesse au niveau de la cellule;
- 14° Le Comité Exécutif de la Ligue des Femmes au niveau de la Cellule;

- Kagari;
- 15° Komite Nyobozi y'inama y'Igihugu y'urubiruko ku Murenge;
- 16° Komite Nyobozi y'inama y'Igihugu y'abagore ku Murenge;
- 17° Biro ya Njyanama y'Akagari;
- 18° Umukuru w'Umudugudu;
- 19° Umuhuzabikorwa w'Inama y'Igihugu y'abagore ku Mudugudu;
- 20° Perezida w'Urugaga w'urubiruko ku Mudugudu;
- 21° Perezida w'Urugaga rw'abagore ku Mudugudu;
- 22° Abayobozi b'Ibigo by'amashuri mato byo mu Murenge;
- 23° Abayobozi b'Ibigo nderabuzima byo mu Murenge;
- 24° Umunyamuryango uhagarariye abandi baba mu Miryango itegamiye kuri Leta ikorera ku rwego rw'Umurenge;
- 25° Umunyamuryango uhagarariye abikorera ku rwego rw'Umurenge;
- 26° Umunyamuryango uhagarariye Abamugaye ku rwego rw'Umurenge;
- 27° Abari Intore z'Umuryango ku buryo buhoraho ku rwego rwa Komite Nyobozi no ku rwego rw'Intara y'Umuryango (region)
- 15° National Youth Council Executive Committee at the Sector level;
- 16° National Women's Council Executive Committee at the Sector level;
- 17° Cell Council Bureau;
- 18° Head of the Village;
- 19° Coordinator or the National Women's Council at Village level;
- 20° Chairperson of the Youth League at Village level;
- 21° Chairperson of the Women's League at Village level;
- 22° Heads of primary schools in the Sector;
- 23° Heads of Health Centres in the Sector;
- 24° A member representing other members working with civil society organizations operating at the Sector level;
- 25° a member representing the private sector at the Sector level;
- 26° a member representing persons with disabilities at the Sector level;
- 27° Former RPF-INKOTANYI fulltime cadres at the Executive Committee level and at the regional level living in the Sector;
- 15° Le Comité Exécutif du Conseil National de la Jeunesse du Conseil au niveau du secteur;
- 16° Le Comité Exécutif du Conseil National des Femmes au niveau du secteur;
- 17° Le Bureau du Conseil de la Cellule;
- 18° Le responsable du Village;
- 19° La Coordonnatrice du Conseil National des Femmes au niveau du village;
- 20° Le Président de la Ligue de la Jeunesse au niveau du Village;
- 21° Le Président de la Ligue des Femmes au niveau du Village;
- 22° Les directeurs des écoles primaires dans le Secteur;
- 23° Les titulaires des centres de santé dans le Secteur;
- 24° Un membre représentant les autres membres qui travaillent au sein des organisations de la société civile œuvrant au niveau du secteur;
- 25° Un membre représentant le secteur privé au niveau du secteur;
- 26° Un membre représentant les personnes handicapées au niveau du secteur;
- 27° Les anciens cadres permanents du FPR-Inkotanyi au niveau du Comité exécutif étua niveau de la région du FPR-INKOTANYI vivant dans le Secteur;
- 28° Un membre représentant les anciens

baba mu Murenge;

28° Umunyamuryango umwe uhagarariye abahoze mu ngabo no muri Polisi y'Igihugu mu Murenge;

29° Abayobozi bo mu Nzego z'Igihugu batari mu byiciro bivugwa muri iyi ngingo batuye mu Murenge.

Komite Nyobozi y'Umuryango ishobora gutumira abandi Banyamuryango bibaye ngombwa.

Ingingo ya 20: Abagize Inteko Rusange y'Akagari

Inteko rusange y'Akagari igizwe n'abanyamuryango bari mu nzego n'ibyciro bikurikira:

1° Komite Nyobozi y'Umuryango y'Akagari;

2° Komisiyo Ngengamytwarire ku Kagari;

3° Komite Ngenzuzi ku Kagari;

4° Komite Nyobozi y'urugaga rw'urubyiruko ku Kagari;

5° Komite Nyobozi y'urugaga rw'Abagore ku Kagari;

6° Komite Nyobozi y'Akagari;

7° Umunyamabanga Nshingwabikorwa w'Akagari;

28° a member representing former members of the military and National Police at the Sector level;

29° Leaders in public institutions not falling under any of the categories provided under this Article residing in the Sector.

The Executive Committee may invite other members whenever necessary.

Article 20: Members of the Cell General Assembly

The Cell General Assembly is constituted by RPF members from the following Organs and categories:

1° RPF-INKOTANYI Cell Executive Committee;

2° Disciplinary commission at the Cell level;

3° Inspectorate at the Cell level;

4° Youth League Executive Committee at the Cell level;

5° Women's League Executive Committee at the Cell level;

6° Cell Executive Committee;

7° Cell Executive Secretary;

8° RPF-INKOTANYI Executive Committees at the Cell level;

membres de l'Armée et de la Police Nationale dans le Secteur ;

29° Les autorités au sein des institutions nationales résidant dans le Secteur qui ne sont pas visées au présent article.

Le Comité Exécutif peut inviter d'autres membres du FPR-INKOTANYI chaque fois que de besoin.

Article 20: Membres de l'Assemblée Générale de Cellule

L'Assemblée Générale de Cellule est composée des membres du FPR-INKOTANYI se trouvant dans les organes et catégories suivants:

1° Le Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI au niveau de la cellule;

2° La Commission de Discipline au niveau de Cellule;

3° Le Comité d'Inspection au niveau de la cellule;

4° Le Comité Exécutif de la Ligue de la Jeunesse au niveau de la Cellule;

5° Le Comité Exécutif de la Ligue des Femmes au niveau de la Cellule;

6° Le Comité Exécutif de la Cellule;

7° Le Secrétaire Exécutif de Cellule;

8° Les Comités Exécutifs du FPR INKOTANYI au niveau du village;

- | | | |
|---|--|--|
| 8° Komite Nyobozi z'Umuryango ku Midugudu; | 9° Disciplinary commissions at Village level; | 9° La Commission de Discipline au niveau de Village; |
| 9° Komisiyo Ngenyamyitwarire ku Midugudu; | 10° Inspectorates at Cell level; | 10° Le Comité d'Inspection au niveau des Cellules; |
| 10° Komite Ngenzuzi ku Midugudu; | | 11° Les Comités Exécutifs des Villages; |
| 11° Komite nyobozi z'Imidugudu; | 11° Village Executive Committees; | 12° Le Comité Exécutif de la Ligue des femmes au niveau des Villages; |
| 12° Komite Nyobozi y'urugaga rw'Abagore rw'Umuryango ku Midugudu; | 12° Women's League Executive Committee at the Village levels; | 13° Le Comité Exécutif de la Ligue de la Jeunesse au niveau du Village; |
| 13° Komite Nyobozi y'urugaga rw'urubyiruko rw'Umuryango ku Midugudu; | 13° Youth League Executive Committee at Village level; | 14° Le Comité Exécutif du Conseil National des Femmes au niveau du village; |
| 14° Komite Nyobozi y'Inama y'Igihugu y'Abagore ku Mudugudu ; | 14° National Women's Council Executive Committee at the Village level; | 15° Un membre représentant les autres membres qui travaillent au sein des organisations de la société civile œuvrant au niveau de la cellule; |
| 15° Umunyamuryango uhagarariye abandi baba mu Miryango itegamiye kuri Leta ikorera ku rwego rw'Akagari; | 15° a member representing other members working with civil society organizations operating at Cell level; | 16° Un membre représentant le secteur privé au niveau de la Cellule; |
| 16° Umunyamuryango uhagarariye abikorera ku rwego rw'Akagari; | 16° a member representing the private sector at Cell level; | 17° Un membre représentant les personnes handicapées au niveau de la Cellule; |
| 17° Umunyamuryango uhagarariye Abamugaye ku rwego rw'Akagari; | 17° a member representing persons with disabilities at Cell level; | 18° Les anciens cadres permanents du FPR-Inkotanyi au niveau du Comité exécutif et au niveau de la région du FPR-INKOTANYI vivant dans la Cellule; |
| 18° Abari Intore z'Umuryango ku buryo buhoraho ku rwego rwa Komite Nyobozi no ku rwego rw'Intara y'Umuryango (region) baba mu Kagari; | 18° Former RPF-INKOTANYI permanent cadres at the Executive Committee level and at the Regional level living in the Cell; | 19° Un membre représentant les anciens membres de l'Armée et de la Police Nationale au niveau de Cellule; |
| 19° Umunyamuryango umwe uhagarariye abahoze mu ngabo no muri Polisi y'Igihugu mu Kagari; | 19° a member representing former members of the military and National Police at the Cell level; | 20° Les dirigeants au sein des établissements publics résidant dans la Cellule ne relevant d'aucune des catégories visées au présent |
| 20° Abayobozi bo mu Nzego z'Igihugu batari mu | 20° Leaders in public institutions not falling under any of the categories | |

byiciro bivugwa muri iyi ngingo batuye mu Kagari.

provided under this Article residing in the Cell.

article.

Komite Nyobozi y'Umuryango ishobora gutumira abandi Banyamuryango bibaye ngombwa.

The Executive Committee may invite other members of RPF-INKOTANYI whenever necessary.

Le Comité Exécutif peut inviter d'autres membres du FPR-INKOTANYI chaque fois que de besoin.

Ingingo ya 21: Abagize Inteko Rusange y'Umudugudu

Article 21: Members of the Village General Assembly

Article 21: Membres de l'Assemblée Générale de Village

Inteko rusange y'Umudugudu igizwe n'abanyamuryango bose batuye Umudugudu.

The Village General Assembly is composed of all members residing in the Village.

L'Assemblée Générale au niveau du village est composée de tous les membres du FPR-INKOTANYI résidant dans le Village.

Ingingo ya 22: Inshingano z'Inteko Rusange ku Ntara n'Umujyi wa Kigali, Akarere, Umurenge, Akagari n'Umudugudu

Article 22: Responsibilities of the General Assembly at the Province/City of Kigali, District, Sector, Cell and village

Article 22: Attributions de l'Assemblée Générale de Province / de la Ville de Kigali, de District, de Secteur, de Cellule et de Village

Inteko rusange y'Umuryango kuva ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali, kugeza ku rwego rw'Umudugudu ishinze cyane cyane:

RPF-INKOTANYI General Assembly from the Provincial/City of Kigali to the Village level has the following main responsibilities:

Les principales attributions de l'Assemblée Générale du FPR-INKOTANYI depuis le niveau de la Province/Ville de Kigali jusqu'au niveau du village sont les suivantes :

- 1° Gutora abagize Komite Nyobozi ;
- 2° Gutora abahagarariye urubyiruko muri Komite Nyobozi mu bakandida yahawe n'Inteko Rusange rw'Urugaga kuri buri rwego;
- 3° Kwemeza imigambi na gahunda bizakurikizwa no gukurikirana uko bishyirwa mu bikorwa;
- 4° Gukurikirana imikoreshereze y'ingengo y'imari y'umwaka ;

- 1° To elect Executive Committee members;
- 2° To elect representatives of Youth to the Executive Committee chosen from candidates presented by the Youth League General Assembly at each level;
- 3° To approve action plans and activity program and monitor their implementation;
- 4° To make a follow up on the execution of the annual budget;
- 5° To make decisions related to the

- 1° Élire les membres du Comité Exécutif;
- 2° Élire les représentants des jeunes au sein du Comité Exécutif parmi les candidats proposés par l'Assemblée Générale de la Ligue des Jeunes à chaque niveau ;
- 3° Adopter les plans d'actions et le programme d'activités et assurer le suivi de leur exécution ;
- 4° Faire le suivi de l'exécution du budget annuel ;
- 5° Prendre les décisions en rapport avec la conduite des membres du FPR-INKOTANYI;

- 5° Gufata ibyemezo byerekeye imyitwarire y'abanyamuryango;
- 6° Kuyobora no kugenzura imirimo n'imikorere y'Inzego ikuriye ;
- 7° Kwakira no gufata ibyemezo kuri raporo z'ubugenzuzi;
- 8° Kwemeza raporo y'ibikorwa n'imikoreshereze y'imari.

conduct of members;

- 6° To lead and supervise activities and the functioning of lower-level organs;
- 7° To receive and make decisions on inspection reports;
- 8° To approve the activity report and the financial report.

- 6° Diriger et superviser les activités et le fonctionnement des organes inférieurs ;
- 7° Recevoir et prendre des décisions sur les rapports d'inspection;
- 8° Adopter le rapport d'activités et le rapport financier.

ICYICIRO CYA 2: BIRO POLITIKI Y'UMURYANGO FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 23: Abagize Biro Politiki y'Umuryango FPR-INKOTANYI

Biro Politiki y'Umuryango FPR-INKOTANYI igizwe n'Abanyamuryango baturuka mu Nzego n'ibyiciro bikurikira :

- 1° Komite Nyobozi y'Umuryango ku rwego rw'Igihugu ;
- 2° Komisiyo Ngenganyitwarire ku rwego rw'Igihugu;
- 3° Komite Ngenzuzi ku rwego rw'Igihugu;
- 4° Abayobozi bo mu rwego rw'ikirenga, Abaminisitiri, Abakuru b'Intara n'Umuyobozi w'Umujyi wa Kigali, Abagize Inteko Ishinga Amategeko, Abanyamabanga Bakuru ba za Minisitari n'abari mu rwego

SECTION 2: RPF-INKOTANYI POLITICAL BUREAU

Article 23: Members of RPF-INKOTANYI Political Bureau

RPF-INKOTANYI Political Bureau is constituted by RPF members from the following organs and categories:

- 1° RPF-INKOTANYI National Executive Committee;
- 2° The Disciplinary Commission at the national level ;
- 3° The Inspectorate at the national level;
- 4° High-ranking officials, Ministers, Governors of Provinces, and the Mayor of the City of Kigali, Members of Parliament, Permanent Secretaries in Ministries and other officials with similar rank who are members,

SECTION 2: BUREAU POLITIQUE DU FPR-INKOTANYI

Article 23 : Membres du Bureau Politique du FPR-INKOTANYI

Le Bureau Politique du FPR-INKOTANYI est constitué des membres issus des organes et catégories suivants:

- 1° Le Comité Exécutif National du FPR-INKOTANYI ;
- 2° La Commission de Discipline au niveau national ;
- 3° Le Comité d'Inspection au niveau national ;
- 4° Les hautes autorités du pays, les Ministres, les Gouverneurs de Provinces et le Maire de la Ville de Kigali, les membres du Parlement, les Secrétaires Permanents des Ministères et les autres autorités de même rang qui sont membres du FPR-INKOTANYI, les Secrétaires Exécutifs des Provinces et de la

	rwabo bari mu muryango; Abanyamabanga Nshingwabikorwa b'Intara n'Umujyi wa Kigali ;	Executive Secretaries of Provinces and the City of Kigali;	Ville de Kigali ;
5°	Ba Perezida b'Umuryango FPR-INKOTANYI mu Ntara n'Umujyi wa Kigali;	5° RPF-INKOTANYI Chairpersons at the Provincial and City of Kigali level;	5° Les Présidents du FPR-INKOTANYI au niveau de la Provinces et de la Ville de Kigali;
6°	Umunyamuryango umwe uturutse mu gihugu kirimo abanyamuryango;	6° A member from a foreign country with RPF-INKOTANYI members;	6° Un membre provenant d'un pays étranger où se trouvent les membres du FPR-INKOTANYI ;
7°	Abayobozi b'ibigo, Abanyamabanga Nshingwabikorwa b'Intara /Umujyi wa Kigali ;	7° Heads of institutions, Executive Secretaries at Province /City of Kigali;	7° Les responsables des établissements, les Secrétaires Exécutifs de Province et de la Ville de Kigali ;
8°	Perezida, Visi Perezida n'Umunyamabanga ba Komite Nyobozi y'Umuryango mu Turere;	8° Chairpersons, Vice Chairpersons and Secretaries of RPF-INKOTANYI Executive Committee at the District level;	8° Les Présidents, les Vice-Présidents et les Secrétaires du Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI au niveau du district;
9°	Umuyobozi w'Akarere ;	9° District Mayor;	9° Le Maire de District;
10°	Komite Nyobozi y'urugaga rw'abagore ku rwego rw'Igihugu;	10° Women's League Executive Committee at the national level;	10° Le Comité Exécutif de la Ligue des Femmes au niveau national ;
11°	Umuyobozi w'urugaga rw'abagore rw'Umuryango ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali;	11° Chairperson of Women's League at the Provincial/City of Kigali level;	11° La Présidente de la Ligue des Femmes membres du FPR-INKOTANYI au niveau de la province /Ville de Kigali;
12°	Komite Nyobozi y'urugaga rw'urubyiruko ku rwego rw'Igihugu;	12° Youth League Executive Committee at the national level;	12° Le Comité Exécutif de la Ligue de la Jeunesse au niveau national ;
13°	Perezida, Visi Perezida n'Umunyamabanga wa Komite Nyobozi y'urugaga rw'urubyiruko ku rwego rw'Akarere, Intara n'Umujyi wa Kigali;	13° Chairperson, Vice Chairperson and Secretary of the Youth League Executive Committee at the District, Provincial/City of Kigali level;	13° Le Président, le Vice-Président et le Secrétaire du Comité Exécutif de la Ligue de la Jeunesse au niveau du district, de la province et de la Ville de Kigali ;
14°	Umunyamuryango watorewe kuyobora Inama Nkuru y'Abagore ku rwego rw'Intara cyangwa rw'Umujyi wa Kigali no ku rwego rw'Igihugu cyangwa umwe mu bagize	14° A member elected Chairperson of the National Women's Council at the Provincial/City of Kigali and national level or one of the members of its Executive Committee who is a member	14° Un membre élu Présidente du Conseil National des Femmes au niveau de la province ou de la Ville de Kigali et au niveau national ou un des membres de son Comité Exécutif membre du FPR-INKOTANYI, selon l'ordre hiérarchique, lorsque la

Komite Nyobozi yayo w'umunyamuryango hakurikijwe uko bakurikirana mu buyobozi, mu gihe umuyobozi atari we;

15° Umunyamuryango watorewe kuyobora Inama Nkuru y'urubiruko ku rwego rw'Umujyi wa Kigali no ku rwego rw'Igihugu cyangwa umwe mu bagize Komite Nyobozi yayo w'umunyamuryango hakurikijwe uko bakurikirana mu buyobozi, mu gihe umuyobozi atari we;

16° Abanyamuryango babiri bahagarariye abahoze mu ngabo n'abahagarariye abahoze muri Polisi y'Igihugu.

Komite Nyobozi y'Umuryango ishobora gutumira abandi Banyamuryango bibaye ngombwa.

Ingingo ya 24: Inshingano za Biro Politiki

Biro Politiki y'Umuryango FPR-INKOTANYI ishinzwe cyane cyane:

1° Guzuma imigambi, ibikorwa n'imikorere ya Komite Nyobozi ku rwego rw'Intara/ Umujyi wa Kigali n'urw'Igihugu ;

2° Kugenzura imikorere n'imyitwarire y'abanyamuryango;

3° Gufatira ibyemezo by'agateganyo abayobozi b'Umuryango FPR-INKOTANYI ku rwego rw'Igihugu n'urw'Intara n'Umujyi wa Kigali;

according to their ranking in case the chairperson is not a member;

15° A member elected Chairperson of the National Youth Council at the Provincial/City of Kigali and national level or one of the members of its Executive Committee who is a member according to the importance of their ranking in case the chairperson is not a member;

16° Two (2) members representing former members of the army and National Police.

The Executive Committee may invite other members whenever necessary.

Article 24: Responsibilities of the Political Bureau

RPF-INKOTANYI Political Bureau has the following main responsibilities:

1° To examine action plans, activities and the functioning of the Executive Committee at the Provincial/City of Kigali and national levels;

2° To oversee the operational and personal conduct of members;

3° To take temporary disciplinary actions against RPF-INKOTANYI leaders at the national and Provincial/City of Kigali levels;

Présidente n'est pas membre du FPR-INKOTANYI;

15° Un membre élu Président du Conseil National de la Jeunesse au niveau de la province et de la Ville de Kigali et au niveau national ou un des membres de son Comité Exécutif, selon l'ordre hiérarchique, lorsque le Président n'est pas membre du FPR-INKOTANYI;

16° Deux membres du FPR-INKOTANYI représentant les anciens militaires et anciens membres de la Police Nationale.

Le Comité Exécutif peut inviter d'autres membres du FPR-INKOTANYI chaque fois que de besoin.

Article 24 : Attributions du Bureau Politique

Les principales attributions du Bureau Politique du FPR-INKOTANYI au niveau national sont les suivantes :

1° Examiner les plans d'actions, les activités et le fonctionnement du Comité Exécutif au niveau de la province/ de la Ville de Kigali et au niveau national;

2° Surveiller la façon dont les membres exercent leurs fonctions ainsi que leur conduite;

3° Prendre des mesures disciplinaires provisoires contre les dirigeants du FPR-INKOTANYI au niveau national et au niveau de la province/ Ville de Kigali ;

4° Fixer et adopter le plan d'action à court terme

- | | | |
|--|---|---|
| 4° Kugena no kwemeza iteganyabikorwa ry'Umuryango FPR-INKOTANYI ry'igihe gito; | 4° To determine and approve RPF-INKOTANYI short-term action plan; | du FPR-INKOTANYI; |
| 5° Gusuzuma umushinga w'ingengo y'imari y'Umuryango; | 5° To examine RPF-INKOTANYI draft budget; | 5° Examiner le projet de budget du FPR-INKOTANYI; |
| 6° Gusuzuma raporo y'imikoreshereze y'imari y'Umuryango ; | 6° To examine RPF-INKOTANYI financial report; | 6° Examiner le rapport financier du FPR-INKOTANYI; |
| 7° Gutanga abakandida b'Umuryango FPR-INKOTANYI mu nzego z'Igihugu zigomba gutorerwa ; | 7° To propose RPF-INKOTANYI candidates for elective public bodies; | 7° Proposer les candidats du FPR-INKOTANYI aux organes nationaux électifs ; |
| 8° Gusuzuma, kwemeza, guhindura cyangwa kuvanaho ibyemezo byafashwe n'inzego zo hasi ; | 8° To examine, approve, modify or quash decisions made by lower-level organs ; | 8° Examiner, approuver, modifier ou annuler les décisions prises par les organes des échelons inférieurs; |
| 9° Kwemeza abakozi ba Komite Nyobozi badatorwa; | 9° To approve Executive Committee staff to occupy non-elective posts; | 9° Approuver le personnel du Comité Exécutif dont la désignation n'est pas soumise au vote; |
| 10° Kugenzura imikorere y'Umuryango FPR - INKOTANYI yifashishije Komite Ngenzuzi; | 10° To oversee the functioning of RPF-INKOTANYI through the Inspectorate tasked with that responsibility; | 10° Superviser le fonctionnement du FPR-INKOTANYI par le biais du Comité d'Inspection; |
| 11° Kwakira no gusuzuma raporo za Komite Ngenzuzi y'Umuryango FPR-INKOTANYI; | 11° To receive and consider reports of the RPF-INKOTANYI Inspectorate ; | 11° Recevoir et examiner les rapports du Comité d'Inspection du FPR-INKOTANYI; |
| 12° Gukora imirimo y'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI igihe idashobora guterana. | 12° To fulfil the responsibilities of RPF-INKOTANYI Congress when it is unable to convene. | 12° Assumer les fonctions du Congrès du FPR-INKOTANYI lorsqu'il ne peut se réunir. |

ICYICIRO CYA 3: KOMITE NYOBOZI

Ingingo ya 25: Abagize Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu

Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu igizwe n'aba bakurikira:

SECTION 3: EXECUTIVE COMMITTEE

Article 25: National Executive Committee Members

National Executive Committee Members are the following:

- 1° The Chairperson;

SECTION 3: COMITÉ EXÉCUTIF

Article 25: Membres du Comité Exécutif National

Au niveau national, la composition du Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI est la suivante:

- 1° Le Président ;
- 2° Le Vice-président ;

- 1° Perezida;
- 2° Visi-Perezida;
- 3° Umumyambanga Mukuru;
- 4° Abakomiseri.

Umubare w'Abakomiseri ugenwa n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI mbere y'uko itora Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu, yitaye ku ihame ry'uburinganire hagati y'abagore n'abagabo.

Muri uwo mubare w'Abakomiseri, nibura icumi (10) muri bo ni abahagarariye urubyiruko.

Abakomiseri bahagarariye urubyiruko batoranywa mu bakandida batanzwe n'Inama Nkuru y'Urubyiruko no mu bandi bakandida biyamamaje cyangwa bamamajwe mu Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Ingingo ya 26: Abagize Komite Nyobozi ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali kugeza ku rwego rw'Umudugudu

Komite Nyobozi kuva ku rwego rw'Intara n'Umujyi wa Kigali kugeza ku rw'Umudugudu, igizwe na:

- 1° Perezida;
- 2° Visi-Perezida;
- 3° Umunyambanga;
- 4° Abayobozi ba za Komisiyo.

Nibura mirongo itatu ku ijana (30%) mu bagize Komite Nyobozi kuri buri rwego ni abahagarariye urubyiruko batowe mu bakandida yahawe n'Inteko Rusange y'Urugaga rw'urubyiruko yo kuri urwo rwego.

- 2° The Vice Chairperson;
- 3° The Secretary General;
- 4° Commissioners.

The number of Commissioners is determined by RPF-INKOTANYI Congress before it elects the National Executive Committee, taking into account the principle of gender equality.

At least ten (10) of its members are youth representatives.

Commissioners representing the youth are elected among candidates submitted by the Youth League Congress and other candidates who have run or were proposed by RPF-INKOTANYI Congress.

Article 26: Members of the Executive Committee from the Provincial/City of Kigali level to the Village level

The Executive Committee from the Provincial/City of Kigali level to the Village level comprises the following members:

- 1° The Chairperson;
- 2° The Vice Chairperson;
- 3° The Secretary;
- 4° Heads of Commissions.

At least thirty percent (30%) of the members of the Executive Committee at each level are youth representatives elected from candidates presented by the Youth League General Assembly at the concerned level.

- 3° Le Secrétaire Général ;
- 4° Les Commissaires.

Le nombre des Commissaires est déterminé par le Congrès du FPR-INKOTANYI avant de procéder à l'élection du Comité Exécutif National, tout en tenant compte du principe d'égalité entre hommes et femmes.

Au moins dix (10) de ses membres sont des représentants de la jeunesse.

Les Commissaires représentant la jeunesse sont élus parmi les candidats proposés par le Congrès de la Ligue des Jeunes et d'autres candidats qui se sont présentés ou qui ont été proposés par le Congrès du FPR-INKOTANYI.

Article 26: Membres du Comité Exécutif depuis le niveau de la Province / Ville de Kigali jusqu'au niveau de Village

Depuis le niveau de la province jusqu'à celui du village, le Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI est composé des membres suivants:

- 1° Le Président ;
- 2° Le Vice-président ;
- 3° Le Secrétaire;
- 4° Les Présidents des Commissions.

Au moins trente pour cent (30%) des membres du Comité Exécutif à chaque niveau sont des représentants des jeunes élus parmi les candidats présentés par l'Assemblée Générale de la Ligue de la Jeunesse au niveau concerné.

Article 27: Attributions du Comité Exécutif

Ingingo ya 27: Inshingano za Komite Nyobozi

Komite Nyobozi y'Umuryango FPR-INKOTANYI ku rwego rwayo ishinze cyane cyane:

- 1° Gushyira mu bikorwa ibyemezo by'Inteko rusange, Biro Politiki n'Inama Nkuru by'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 2° Guhuza ibikorwa by'Umuryango FPR-INKOTANYI ku rwego iriho;
- 3° Kuyobora no kugenzura imirimo n'imikorere y'inzego z'Umuryango FPR-INKOTANYI ikuriye;
- 4° Gutegurira Inteko rusange, Biro Politiki n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI porogaramu z'ibikorwa n'uburyo bizakorwamo;
- 5° Kugenzura imikorere y'abagize urwo rwego no gufatira ibyemezo by'agateganyo abatuzura inshingano zabo;
- 6° Gushyiraho abagize Komisiyo Ngenyambere;
- 7° Gushyiraho abagize Komite Ngenzuzi ;
- 8° Gushyiraho by'agateganyo abayobozi basimbura abavuye ku kazi kubera impamvu zinyuranye;
- 9° Gushyiraho abakozi bayifasha mu kazi kayo;

Article 27: Responsibilities of the Executive Committee

RPF-INKOTANYI Executive Committee at each level has the following main responsibilities:

- 1° To implement resolutions of the General Assembly, the Political Bureau and the Congress of RPF-INKOTANYI;
- 2° To coordinate RPF-INKOTANYI activities at its level;
- 3° To lead and supervise activities and the functioning of lower-level RPF-INKOTANYI leadership organs;
- 4° To prepare action programs and related implementation modalities for RPF-INKOTANYI General Assembly, Political Bureau and Congress;
- 5° To oversee the operational mechanisms of the above organ members and take temporary actions against those who fail to fulfil their duties;
- 6° To appoint members of the Disciplinary Commission
- 7° To appoint members of the Inspectorate;
- 8° To appoint temporary replacements of officials ceasing to hold office for various reasons;
- 9° To recruit its support staff ;

Les attributions principales du Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI à chaque niveau sont les suivantes:

- 1° Mettre en exécution les résolutions de l'Assemblée Générale, du Bureau Politique et du Congrès du FPR-INKOTANYI ;
- 2° Coordonner les activités du FPR-INKOTANYI à son niveau;
- 3° Orienter et superviser les activités et le fonctionnement des organes de direction du FPR-INKOTANYI à l'échelon inférieur ;
- 4° Préparer à l'intention de l'Assemblée Générale, du Bureau Politique et du Congrès les programmes d'action et les modalités de leur mise en exécution;
- 5° Superviser les activités des membres de cet organe et infliger des sanctions provisoires contre ceux qui accusent des manquements à leurs obligations;
- 6° Nommer les membres de la Commission de Discipline
- 7° Nommer les membres du Comité d'Inspection ;
- 8° Nommer à titre provisoire les responsables qui remplacent ceux qui quittent leurs fonctions pour diverses raisons ;
- 9° Recruter son personnel d'appui ;
- 10° Préparer et présenter son rapport à

10° Gutegura no gutanga raporo ku Nteko Rusange, kuri Biro Politiki cyangwa ku Nama Nkuru y'Umuryango FPR INKOTANYI.

By'umwihariko Komite Nyobozi ku rwego rw'igihugu itegura ingengo y'imali y'umuryango na raporo y'imikoreshereze yayo.

Ingingo ya 28: Komisiyo za Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu

Komite Nyobozi ku rwego rw'igihugu ifite amashami yitwa Komisiyo ashinzwe imirimo y'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Ingingo ya 29: Ishyirwaho n'ivanwaho bya za Komisiyo za Komite Nyobozi

Komisiyo z'Umuryango FPR-INKOTANYI zishyirwaho zikanakurwaho n'inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Ingingo ya 30: Imiterere, imitunganyirize n'inshingano bya Komisiyo

Imiterere, imitunganyirize, n'inshingano bya Komisiyo bigenwa n'amategeko ngenga- mikorere y'Umuryango FPR-INKOTANYI.

UMUTWE WA II: INSHINGANO Z'ABAYOBORA INZEGO Z'UMURYANGO FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 31: Guhagararira Umuryango FPR-INKOTANYI imbere y'amategeko

10° To prepare and submit its report to the General Assembly, the Political Bureau or to the Congress of RPF-INKOTANYI.

More specifically, the National Executive Committee is responsible for preparing RPF-INKOTANYI budget and related execution report.

Article 28: Commissions of the National Executive Committee

The National Executive Committee has branches known as Commissions which are responsible for implementing RPF-INKOTANYI activities.

Article 29: Establishment and dissolution of Commissions of the National Executive Committee

Commissions of RPF-INKOTANYI are established and dissolved by RPF-INKOTANYI Congress.

Article 30: Structure, organization and responsibilities of Commissions

The structure, organization and responsibilities of Commissions are provided under RPF-INKOTANYI Internal Regulations.

CHAPTER II: RESPONSIBILITIES OF THE HEADS OF RPF-INKOTANYI ORGANS

Article 31: Legal representation of the RPF-INKOTANYI

l'Assemblée Générale, au Bureau Politique ou au Congrès du FPR INKOTANYI.

Plus spécifiquement, le Comité Exécutif National élabore le budget du FPR-INKOTANYI ainsi que le rapport sur son exécution.

Article 28: Commissions du Comité Exécutif National

Le Comité Exécutif National a des branches dénommées Commissions chargées de la mise en œuvre des activités du FPR-INKOTANYI.

Article 29: Création et dissolution des commissions du Comité Exécutif National

Les Commissions du FPR-INKOTANYI sont mises en place et dissoutes par le Congrès.

Article 30: Structure, organisation et attributions des Commissions

La structure, l'organisation et les attributions des Commissions sont régies par le Règlement d'ordre intérieur du FPR-INKOTANYI.

CHAPITRE II: ATTRIBUTIONS DES DIRIGEANTS DES ORGANES DE DIRECTION DU FPR-INKOTANYI

Article 31: Représentation légale du FPR-INKOTANYI

Le Président du FPR-INKOTANYI au niveau national en est le Représentant Légal. En cas d'empêchement, il

Perezida w'Umuryango FPR-INKOTANYI ku rwego rw'Igihugu ni we uwuhagararira imbere y'amategeko. Iyo atabonetse asimburwa na Visi-Perezida. Iyo bombi batabonetse basimburwa n'Umunyamabanga Mukuru.

Ingingo ya 32: Inshingano za Perezida w'Umuryango

Perezida w'Umuryango FPR-INKOTANYI ashinzwe:

- 1° Kuyobora no guhuza imirimo y'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 2° Gutumira no kuyobora inama z'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI, iza Biro Politiki n'iza Komite Nyobozi;
- 3° Gukurikirana ishyingira mu bikorwa ry'ibyemezo byafashwe na Komite Nyobozi, Biro Politiki n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 4° Gushyikiriza Biro Politiki n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI raporo y'ibikorwa by'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 5° Guhagararira Umuryango FPR-INKOTANYI mu gihugu no mu mahanga;
- 6° Gushakira Umuryango FPR-INKOTANYI umubano mwiza n'indi miryango ya politiki, amashyamba na za Leta.

Ingingo ya 33: Inshingano za Visi-Perezida w'Umuryango-FPR INKOTANYI

The Chairperson of RPF-INKOTANYI at the national level is the legal representative of RPF-INKOTANYI. In case of absence, he/she is replaced by the Vice Chairperson. In the event both of them are absent, they are replaced by the Secretary General.

Article 32: Responsibilities of the RPF-INKOTANYI Chairperson

RPF-INKOTANYI Chairperson has the following responsibilities:

- 1° To lead and coordinate RPF-INKOTANYI activities;
- 2° To convene and chair the meetings of RPF-INKOTANYI Congress, those of the Political Bureau and the National Executive Committee;
- 3° To monitor the implementation of the resolutions of the National Executive Committee, the Political Bureau and the Congress of RPF-INKOTANYI;
- 4° To present RPF -INKOTANYI activity report to the Political Bureau and the Congress;
- 5° To represent RPF-INKOTANYI both within the country and abroad;
- 6° To build good relations with other political organizations, political parties and States for the benefit of RPF-INKOTANYI.

Article 33: Responsibilities of RPF-INKOTANYI Vice Chairperson

est remplacé par le Vice-Président. Lorsqu'ils sont tous empêchés, ils sont remplacés par le Secrétaire Général.

Article 32: Attributions du Président du FPR-INKOTANYI

Le Président du FPR-INKOTANYI a les attributions suivantes:

- 1° Diriger et coordonner les activités du FPR-INKOTANYI ;
- 2° Convoquer et diriger les réunions du Congrès, celles du Bureau Politique et du Comité Exécutif National;
- 3° Faire le suivi de l'exécution des décisions prises par le Comité Exécutif National, le Bureau Politique et le Congrès du FPR-INKOTANYI ;
- 4° Présenter au Bureau Politique et au Congrès le rapport d'activités du FPR-INKOTANYI ;
- 5° Représenter le FPR-INKOTANYI à l'intérieur et à l'extérieur du pays;
- 6° Nouer des relations d'amitié, pour le compte du FPR-INKOTANYI, avec les autres organisations et formations politiques et des Etats.

Article 33: Attributions du Vice-Président du FPR-INKOTANYI

Le Vice-Président du FPR-INKOTANYI a les

Visi-Perezida w'Umuryango FPR-INKOTANYI ashinzwe:

- 1° Gufasha Perezida w'Umuryango FPR-INKOTANYI kurangiza imirimo ashinzwe;
- 2° Gusimbura Perezida igihe adahari;
- 3° Gukora indi mirimo yashingwa na Perezida cyangwa Komite Nyobozi.

The RPF-INKOTANYI Vice Chairperson has the following responsibilities:

- 1° To assist RPF-INKOTANYI Chairperson in delivering on his/her responsibilities;
- 2° To replace the Chairperson in case of absence;
- 3° To perform such other duties as may be assigned by the Chairperson or the Executive Committee.

attributions suivantes:

- 1° Assister le Président du FPR-INKOTANYI dans l'accomplissement de ses fonctions;
- 2° Remplacer le Président en cas d'empêchement;
- 3° S'acquitter de toute autre tâche que le Président ou le Comité Exécutif pourraient lui confier.

Ingingo ya 34: Inshingano z'Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango FPR-INKOTANYI

Umunyamabanga Mukuru ashinzwe cyane cyane:

- 1° Guhuza no gukurikirana imirimo ya za Komisiyo na Komite zashyizweho z' Inama Nkuru na Biro Politiki by'Umuryango FPR-INKOTANYI n'izindi nzego z'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 2° Gushyira mu bikorwa gahunda z'umuryango ;
- 3° Kuyobora Ubunyamabanga Bukuru bw'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 4° Kugeza ku nzego zo hasi ibyemezo bya Komite Nyobozi n'ibya Biro Politiki no kureba ko bikurikizwa ;
- 5° Gutegurira inama Komite Nyobozi, Biro

Article 34: Responsibilities of RPF-INKOTANYI Secretary General

The Secretary General has the following main responsibilities:

- 1° To coordinate and oversee activities of Commissions and those of Committees established by RPF-INKOTANYI Congress and Political Bureau and other RPF-INKOTANYI organs ;
- 2° To implement RPF-INKOTANYI programs;
- 3° To chair RPF-INKOTANYI General Secretariat;
- 4° To inform lower organs of the resolutions of the Executive Committee and those of the Political Bureau and ensure their implementation;
- 5° To prepare the meetings of RPF-

Article 34: Attributions du Secrétaire Général du FPR-INKOTANYI

Les principales attributions du Secrétaire Général sont les suivantes :

- 1° Coordonner et superviser les activités des Commissions et Comités mis en place par le Congrès et le Bureau Politique du FPR-INKOTANYI et des autres organes du FPR-INKOTANYI ;
- 2° Exécuter les programmes du FPR-INKOTANYI ;
- 3° Diriger le Secrétariat Général du FPR-INKOTANYI ;
- 4° Informer les organes de base des décisions du Comité Exécutif National et du Bureau Politique et s'assurer de leur mise en exécution;
- 5° Préparer les réunions du Comité Exécutif, du Bureau Politique et du Congrès du FPR-INKOTANYI;

Politiki n'Inama Nkuru y'Umuryango
FPR- INKOTANYI;

6°Gukora imirimo y'umunyamabanga
n'iy'umwanditsi w'inama ya Komite
Nyobozi, Biro Politiki n'Inama Nkuru
y'Umuryango FPR-INKOTANYI;

7°Gusuzuma no gusubiza raporo ziva mu nzego
z'Umuryango FPR- INKOTANYI ahereye
ku mabwiriza ya Perezida ;

8°Gukora indi mirimo yashingwa na
Perezida.

INKOTANYI Executive Committee,
Political Bureau and Congress;

6° To serve as secretary and rapporteur for
the meetings of the Executive
Committee, the Political Bureau and the
Congress of RPF-INKOTANYI;

7° To consider and respond to reports from
RPF-INKOTANYI organs as directed by
the Chairperson;

8° To perform such other duties the
Chairperson may assign to him or her.

6° Assumer les fonctions de secrétaire et de
rapporteur des réunions du Comité Exécutif,
du Bureau Politique et du Congrès du FPR-
INKOTANYI;

7° Examiner et répondre aux rapports des
organes du FPR-INKOTANYI suivant les
instructions du Président;

8° S'acquitter de toute autre tâche que le
Président pourrait lui confier.

Umunyamabanga Mukuru ntabangikanya umurimo
we n'undi umurimo wose uhemberwa.

The office of the Secretary General is
incompatible with any other remunerated
position.

La fonction du Secrétaire Général est incompatible
avec toute autre fonction rémunérée.

Ingingo ya 35: Inshingano za Komiseri

Article 35: Responsibilities of the Commissioner

Article 35 : Attributions du Commissaire

Muri rusange, Komiseri ashinzwe:

In general, the Commissioner has the following
responsibilities:

En général, le Commissaire a les attributions
suivantes:

1° Gufatanya n'abandi bagize Komite Nyobozi ku
rwego rw'lgihugu gushyira mu bikorwa
inshingano z'urwo rwego ;

1° To collaborate with other members of the
National Executive Committee to deliver
on the responsibilities of that organ;

1° En collaboration avec les autres membres du
Comité Exécutif National, remplir les
attributions de cet organe;

2° Gufatanya n'abandi bagize Komite Nyobozi ku
rwego rw'lgihugu kwiga ibibazo byose bireba
Umuryango FPR-INKOTANYI no kubishakira
umuti ;

2° To collaborate with other members of the
National Executive Committee to
consider and address all issues that
concern the RPF-INKOTANYI;

2° En collaboration avec les autres membres du
Comité Exécutif National, prendre part à
l'examen de tous les problèmes qui
preoccupent le FPR-INKOTANYI et à les
résoudre ;

3° Gukora umurimo wose Komite Nyobozi ku
rwego rw'lgihugu imushinze ;

3° To perform such other duties the National
Executive Committee may assign to him
or her.

3° S'acquitter de toute autre tâche que le Comité
Exécutif National pourrait lui confier.

Iyo ayobora Komisiyo cyangwa Komite

When serving as Chairperson of a

Lorsqu'il préside une Commission ou un Comité mis
en place par le Congrès, le Bureau Politique ou par le

zashyizweho n'Inama Nkuru, Biro Politiki cyangwa Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu, Komiseri ashinzwe :

- 1° Guhagararira Komisiyo cyangwa Komite ashinzwe muri Komite Nyobozi, Biro Politiki n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 2° Kuyobora no guhuza imirimo ya Komisiyo cyangwa Komite ayobora;
- 3° Gutumira no kuyobora inama za Komisiyo cyangwa Komite ayobora ;
- 4° Kugira inama inzego z'Umuryango FPR-INKOTANYI mu birebana na Komisiyo cyangwa Komite ayobora ;
- 5° Gutegurira Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu politiki n'igenamigambi bya Komisiyo cyangwa Komite ashinzwe;
- 6° Gukurikirana imikorere y'abakozi ba Komisiyo cyangwa Komite ayobora;
- 7° Gutegura raporo za Komisiyo cyangwa Komite akazishyikiriza Umunyamabanga Mukuru.

Commission or a Committee established by the Congress, the Political Bureau or the National Executive Committee, the Commissioner has the following responsibilities:

- 1° To represent the Commission or the Committee for which he/she serves as head within the Executive Committee, the Political Bureau and the Congress of RPF-INKOTANYI;
- 2° To head and coordinate activities of the Commission or Committee under his/her responsibility;
- 3° To convene and chair the meetings of the Commission or Committee under his/her responsibility;
- 4° To advise RPF-INKOTANYI organs on matters related to the Commission or Committee under his/her responsibility;
- 5° To prepare for the benefit of the National Executive Committee, the policy and action plan of the Commission or Committee under his/her responsibility;
- 6° To monitor the way the staff of the Commission or the Committee under his/her responsibility fulfil their duties;
- 7° To prepare reports of the Commission or Committee and submit them to the Secretary General.

Comité Exécutif National, le Commissaire est chargé de :

- 1° Représenter la Commission ou le Comité qu'il dirige au Comité Exécutif National, au Bureau Politique et au Congrès du FPR-INKOTANYI;
- 2° Diriger et coordonner les travaux de la Commission ou du Comité qu'il dirige;
- 3° Convoquer et diriger les réunions de la Commission ou du Comité qu'il dirige;
- 4° Donner conseils aux organes du FPR-INKOTANYI en rapport avec la Commission ou le Comité qu'il dirige;
- 5° Préparer, à l'intention du Comité Exécutif National, la politique et le plan d'actions de la Commission ou du Comité qu'il dirige;
- 6° Suivre de près la manière dont les membres du personnel de la Commission ou du Comité qu'il dirige remplissent leurs obligations;
- 7° Préparer les rapports de la Commission ou du Comité qu'il présente au Secrétaire Général.

Ingingo ya 36: Inshingano za Perezida wa Komite

Article 36: Responsibilities of the Chairperson

Article 36: Attributions du Président du Comité Exécutif

Nyobozi

Perezida wa Komite Nyobozi kuva ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali kugeza ku rw'Umudugudu ashinzwe:

- 1° Kuyobora no guhuza ibikorwa by'Umuryango FPR-INKOTANYI ku rwego ashinzwe;
- 2° Gutumira no kuyobora inama za Komite Nyobozi n'inama z'Inteko Rusange;
- 3° Guhagararira Umuryango FPR-INKOTANYI ku rwego awuyobora;
- 4° Guhagararira urwego ayobora mu nama z'Umuryango FPR-INKOTANYI yatumiwemo;
- 5° Gushyikiriza Inteko rusange n'izindi nzego z'Umuryango FPR-INKOTANYI zibigenewe raporo y'ibikorwa bya Komite Nyobozi;
- 6° Gukurikirana ishyirwa mu bikorwa ry'ibyemezo byafashwe na Komite Nyobozi, Biro Politiki n'Inteko Rusange y'Umuryango FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 37: Inshingano za Visi Perezida wa Komite Nyobozi

Visi-Perezida wa Komite Nyobozi kuva ku rwego rw'Intara/Umujyi wa Kigali kugeza ku rw'Umudugudu ashinzwe :

- 1° Gufasha Perezida gutunganya imirimo

of the Executive Committee

The Chairperson of the Executive Committee from the Provincial /City of Kigali level to the Village level has the following responsibilities:

- 1° To lead and coordinate RPF-INKOTANYI activities at the level for which he/she is responsible;
- 2° To convene and chair the meetings of the Executive Committee and those of the General Assembly;
- 3° To represent RPF-INKOTANYI at the level for which he/she is responsible;
- 4° To represent the organ for which he/she serves as head in RPF-INKOTANYI meetings to which he/she is invited;
- 5° To submit to the General Assembly and other RPF-INKOTANYI concerned organs the activity report of the Executive Committee;
- 6° To monitor the implementation of the resolutions of the Executive Committee, the Political Bureau and the General Assembly of RPF-INKOTANYI.

Article 37: Responsibilities of the Vice Chairperson of the Executive Committee

The Vice Chairperson of the Executive Committee from the Provincial/City of Kigali level to the Village level has the following responsibilities:

- 1° To assist the Chairperson in delivering

Le Président du Comité Exécutif depuis le niveau de Province / Ville de Kigali jusqu'au niveau de Village est chargé de :

- 1° Diriger et coordonner les activités du FPR-INKOTANYI au niveau de sa circonscription;
- 2° Convoquer et diriger les réunions du Comité Exécutif et de l'Assemblée Générale;
- 3° Représenter le FPR-INKOTANYI au niveau dont il est responsable;
- 4° Représenter l'organe qu'il dirige aux réunions du RPF-INKOTANYI auxquelles il est invité ;
- 5° Présenter à l'Assemblée Générale et aux autres organes concernés du FPR-INKOTANYI, le rapport d'activités du Comité Exécutif ;
- 6° Assurer le suivi de la mise en exécution des décisions prises par le Comité Exécutif, le Bureau Politique et l'Assemblée Générale du FPR-INKOTANYI.

Article 37: Attributions du Vice-Président du Comité Exécutif

Le Vice-Président du Comité Exécutif depuis le niveau de la province /Ville de Kigali jusqu'au niveau de Village est chargé de :

- 1° Aider le Président à remplir ses obligations ;

- ashinzwe;
- 2° Gusimbura Perezida iyo adahari;
- 3° Gukora indi mirimo yose yashingwa na Perezida cyangwa Komite Nyobozi.

- on his/her responsibilities;
- 2° To replace the Chairperson in case of absence;
- 3° To perform such other duties the Chairperson or the Executive Committee may assign to him or her.

- 2° Remplacer le Président en cas d'empêchement ;
- 3° S'acquitter de toute autre tâche que le Président ou le Comité Exécutif pourraient lui confier.

Ingingo ya 38: Inshingano z'Umunyamabanga wa Komite Nyobozi

Umunyamabanga wa Komite Nyobozi kuva ku rwego rw'Intara/Umujiyi wa Kigali kugeza ku rw'Umudugudu ashinzwe:

- 1° Gukora inyandiko mvugo z'inama;
- 2° Kubika inyandiko z'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 3° Gukurikirana ko inyandiko zikeneye ibisubizo zabibonye;
- 4° Gusimbura Perezida na Visi Perezida iyo badahari.

Article 38: Responsibilities of the Secretary of the Executive Committee

The Secretary of the Executive Committee from the Provincial/City of Kigali level to the Village level has the following responsibilities:

- 1° To take minutes of the meetings;
- 2° To file documents of RPF-INKOTANYI;
- 3° To ensure that correspondence requiring a response are dealt with;
- 4° To replace the Chairperson and the Vice Chairperson in case of absence.

Article 38: Attributions du Secrétaire du Comité Exécutif

Le Secrétaire du Comité Exécutif depuis le niveau de la Province /Ville de Kigali jusqu'au niveau du village est chargé de:

- 1° Dresser les procès-verbaux des réunions;
- 2° Classer les documents du FPR-INKOTANYI;
- 3° Vérifier que les correspondances qui exigent une réponse ont été traitées en conséquence ;
- 4° Remplacer le Président et le Vice- président en cas d'empêchement.

Ingingo ya 39: Inshingano z'Umuyobozi wa Komisiyo

Umuyobozi wa Komisiyo kuva ku rwego rw'Intara

Article 39: Responsibilities of the Commission Chairperson

The Commission Chairperson from the

Article 39: Attributions du Président de la Commission

Le Président d'une Commission depuis le niveau de la Province /Ville de Kigali jusqu'au niveau du Village

n'Umujyi wa Kigali, kugera ku rw'Umudugudu ashinzwe :

- 1° Kuyobora no guhuza imirimo ya Komisiyo ashinzwe;
- 2° Gutumiza no kuyobora inama za Komisiyo ashinzwe;
- 3° Gutegura no guha Perezida raporo y'imirimo ya Komisiyo ashinzwe;
- 4° Gutegurira Komite Nyobozi igenamigambi ya Komisiyo ashinzwe;
- 5° Kugira inama Komite Nyobozi mu birebana na Komisiyo ashinzwe.

UMUTWE WA III: INGAGA Z'UMURYANGO FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 40: Ubwoko bw'Ingaga zishingiye ku Muryango FPR-INKOTANYI

Umuryango FPR-INKOTANYI ufite ingaga ziwushingiyeho zikurikira:

- 1° Urugaga rw'Urubyiruko rw'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 2° Urugaga rw'Abagore rw'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI

Provincial/City of Kigali level to the Village level has the following responsibilities:

- 1° To lead and coordinate activities of the Commission for which he/she serves as head;
- 2° To convene and chair the meetings of the Commission for which he/she serves as head;
- 3° To prepare the report of the Commission under his/her responsibility and submit it to the Chairperson;
- 4° To prepare the action plan of the Commission under his/her responsibility and submit it to the Executive Committee;
- 5° To advise the Executive Committee as it relates to the Commission under his/her responsibility.

CHAPTER III: RPF-INKOTANYI LEAGUES

Article 40: RPF-INKOTANYI affiliated leagues

RPF-INKOTANYI affiliated leagues are the following:

- 1° RPF-INKOTANYI Youth League;
- 2° RPF-INKOTANYI Women's League.

est chargé de:

- 1° Diriger et coordonner les activités de la Commission qu'il dirige;
- 2° Convoquer et diriger les réunions de la Commission qu'il dirige;
- 3° Préparer et présenter au Président le rapport d'activités de la Commission qu'il dirige;
- 4° Préparer à l'intention du Comité Exécutif le plan d'action de la Commission qu'il dirige;
- 5° Donner conseil au Comité Exécutif au sujet de la Commission qu'il dirige.

CHAPITRE III: LIGUES DU FPR-INKOTANYI

Article 40: Ligues affiliées au FPR -INKOTANYI

Le FPR-INKOTANYI a les ligues ci-après qui lui sont rattachées:

- 1° La Ligue de la Jeunesse du FPR-INKOTANYI;
- 2° La Ligues des Femmes membres du FPR-INKOTANYI.

ishobora kwemeza ishyirwaho ry'izindi ngaga zihagarariye ibindi byiciro by'Abanyarwanda.

Ingingo ya 41: Porogaramu na Politiki by'Ingaga zishingiye ku Muryango FPR-INKOTANYI

Ingaga zikurikiza Porogaramu na Politiki by'Umuryango FPR-INKOTANYI kandi imirimo yazo iba ishingiyeye ku y'inzeho z'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Ingingo ya 42: Imiterere n'imikorere y'ingaga zishingiye ku Muryango FPR-INKOTANYI

Uretse ibivugwa mu ngingo za 40 na 41

- 1° Ingaga z'Umuryango FPR-INKOTANYI zirigenga ariko imiterere n'imikorere yazo bishingiyeye ku bitekerezo n'itegeho by'Umuryango FPR-INKOTANYI;
- 2° Ubuyobozi n'ibikorwa by'ingaga bigenwa n'abazigize ubwabo bakurikije amategeko yihariye azigenga.

Ingingo ya 43: Gusesa Ingaga z'Umuryango FPR-INKOTANYI

Gusesa Ingaga z'Umuryango FPR-INKOTANYI byemezwa n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI.

UMUTWE WA IV: INZEGO ZIHARIYE

RPF-INKOTANYI Congress may decide to establish other specialized leagues representing other categories of Rwandans.

Article 41: Program and policy of RPF-INKOTANYI affiliated leagues

RPF-INKOTANYI affiliated leagues follow RPF-INKOTANYI program and policy while their activities are based on those of RPF-INKOTANYI Organs.

Article 42: Structure and functioning of RPF-INKOTANYI affiliated leagues

Except for provisions of Articles 40 and 41,

- 1° RPF-INKOTANYI affiliated leagues are independent but their structure and functioning are based on RPF-INKOTANYI ideology and Political Program;
- 2° The leadership and activities of the Leagues are determined by their respective members in accordance with their respective particular statutes.

Article 43: Dissolution of RPF-INKOTANYI Leagues

The dissolution of RPF-INKOTANYI Leagues is decided by RPF-INKOTANYI Congress.

Le Congrès du FPR-Inkotanyi peut décider de créer d'autres ligues spécialisées représentant d'autres catégories de Rwandais.

Article 41: Programme et politique des ligues affiliées au FPR - INKOTANYI

Les ligues suivent le programme et la politique du FPR-INKOTANYI et leurs activités se fondent sur celles des organes du FPR-INKOTANYI.

Article 42: Structure et fonctionnement des ligues affiliées au FPR - INKOTANYI

A l'exception des dispositions des articles 40 et 41,

- 1° Les ligues du FPR-INKOTANYI sont indépendantes mais leur structure et fonctionnement sont fondés sur l'idéologie et le programme politique du FPR-INKOTANYI ;
- 2° La direction et les activités des ligues sont déterminées par leurs membres conformément à leurs statuts particuliers.

Article 43: Dissolution des Ligues du FPR-INKOTANYI

La dissolution des ligues du FPR-INKOTANYI est décidée par le Congrès du FPR-INKOTANYI.

CHAPITRE IV: ORGANES SPÉCIALISÉS

ICYICIRO CYA MBERE: KOMITE NGENZUZI

Ingingo ya 44: Urwego rushinzwe ubugenzuzi

Komite Ngenzuzi kuri buri rwego ni yo ishinzwe umurimo w'ubugenzuzi ku rwego rwayo.

Ingingo ya 45: Abagize Komite Ngenzuzi

Komite Ngenzuzi igizwe n'abantu barimo Umugenzuzi Mukuru, Umugenzuzi Mukuru wungirije n'abandi bagenzuzi.

Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu igena umubare w'abagize Komite Ngenzuzi ku rwego rw'Igihugu no ku zindi nzego, yitaye ku ihame ry'uburinganire hagati y'abagore n'abagabo.

Ku rwego rw'Igihugu, abagize Komite Ngenzuzi bashyirwaho na Komite Nyobozi yo ku rwego rw'Igihugu.

Ku zindi nzego, abagize Komite Ngenzuzi bashyirwaho na Komite Nyobozi yo kuri buri rwego.

Nibura mirongo itatu ku ijana ry'abagize Komite Ngenzuzi ni urubyiruko.

Abagize Komite Ngenzuzi batoranywa mu banyamuryango bazwiho ubushobozi, ubuhanga, umurava, ubudakemwa, ubwitonzi n'ubushobozi by'intangarugero kandi bashoboye gukorana ubwigenge bwose imirimo bashinzwe.

CHAPTER IV: SPECIAL ORGANS

SECTION ONE: INSPECTORATE

Article 44: Organ in charge of inspection

The Inspectorate at each level is responsible for inspection.

Article 45: Members of the Inspectorate

Members of the Inspectorate include the Inspector General, the Deputy Inspector General and other Inspectors.

The Executive Committee at the national level determines the number of the Inspectorate members at the national level and other levels taking into account the principle of gender equality.

At the national level, Members of the Inspectorate are appointed by the Executive Committee at the national level.

At other levels, members of the Inspectorate are appointed by the Executive Committee at each level.

At least thirty percent (30%) of the members of the Inspectorate are from the youth.

Members of the Inspectorate are chosen among members known for their exemplary ability, intelligence, diligence, integrity, wisdom and discernment in addition to being able to act in

SECTION PREMIERE: COMITÉ D'INSPECTION

Article 44: Organe chargé de l'inspection

Le Comité d'Inspection est chargé de l'inspection au niveau de son ressort.

Article 45: Composition du Comité d'Inspection

Le Comité d'Inspection comprend l'Inspecteur Général, l'Inspecteur Général Adjoint et d'autres inspecteurs.

Le Comité Exécutif au niveau national détermine le nombre des membres du Comité d'Inspection au niveau national et à d'autres niveaux ; il tient en considération le principe d'égalité entre hommes et femmes.

Au niveau national, les membres du Comité d'Inspection sont désignés par le Comité Exécutif au niveau national.

A d'autres niveaux, les membres du Comité d'Inspection sont désignés par le Comité Exécutif de chaque niveau.

Au moins trente pour cent (30%) des membres du Comité d'Inspection sont de la catégorie de la jeunesse.

Les membres du Comité d'Inspection sont choisis parmi les membres reconnus pour leur capacité, intelligence, assiduité, intégrité, sagesse et perspicacité exemplaires et qui sont capables de

Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu imenyeshya Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI ishyirwaho ry'abagize Komite Ngenzuzi ku rwego rw'Igihugu. Iryo menyeshya rikorwa muri raporo itangwa mu nama y' Inama Nkuru, ikurikira ishyirwaho ryabo .

Komite Nyobozi ku zindi nzego zimenyeshya Inteko Rusange zo kuri izo nzego, ishyirwaho ry'abagize Komite Ngenzuzi kuri izo nzego. Iryo menyeshya rikorwa muri raporo itangwa mu nama y' Inteko Rusange zo kuri izo nzego, ikurikira ishyirwaho ryabo.

Ingingo ya 46: Imiterere n'imikorere bya Komite Ngenzuzi

Komite Ngenzuzi ni urwego rwa tekiniki, rwigenga kandi rukora mu bwisanzure busesuye umurimo w'ubugenzuzi.

Ingingo ya 47: Inshingano za Komite Ngenzuzi

Komite Ngenzuzi ishinzwe:

- 1° Kureba imikorere y'Umuryango FPR-INKOTANYI n'imicungire y'umutungo wawo;
- 2° Kugenzura ko imigambi na gahunda by'Umuryango FPR - INKOTANYI bishyirwa mu bikorwa no kugira inama Umuryango FPR-INKOTANYI ku bikwiye gukorwa;
- 3° Guha Komite Nyobozi yo ku rwego rwayo raporo y'ubugenzuzi igihe cyose irangije ubugenzuzi;

full independence while discharging their duties.

The Executive Committee at the national level informs the Congress of RPF-INKOTANYI of the appointment of members of the Inspectorate at the national level. This information is provided through a report submitted to the nearest Congress meeting after their appointment.

The Executive Committee at other levels informs the General Assembly at each level, on the appointment of Inspectorate members on that level. This notification is made through the report submitted during the nearest General Assembly meeting after their appointment.

Article 46: Structure and functioning of the Inspectorate

The Inspectorate is a technical and independent organ, which carries inspection activities with full autonomy.

Article 47: Responsibilities of the Inspectorate

The Inspectorate has the following responsibilities:

- 1° To oversee the functioning of RPF-INKOTANYI and the management of its assets
- 2° To verify whether RPF-INKOTANYI Political Program and action plan are implemented and advise RPF-INKOTANYI as to what needs to be done;
- 3° To submit its report to the Executive Committee of the same level after each

remplir leurs obligations en toute indépendance.

Le Comité Exécutif au niveau national informe le Congrès du FPR-INKOTANYI de la nomination des membres du Comité d'inspection au niveau national. Cette notification se fait à travers le rapport qui est remis au Congrès après leur nomination.

Le Comité Exécutif à d'autres niveaux informe l'Assemblée Générale du niveau concerné sur la nomination des membres du Comité d'Inspection de ce niveau. Cette information est communiquée à travers le rapport présenté lors de la réunion de l'Assemblée Générale qui suit leur nomination.

Article 46: Structure et fonctionnement du Comité d'Inspection

Le Comité d'Inspection est un organe technique et indépendant qui effectue le travail d'inspection en toute autonomie.

Article 47: Attributions du Comité d'Inspection

Le Comité d'Inspection est chargé de:

- 1° Examiner le fonctionnement du FPR-INKOTANYI et la gestion de son patrimoine;
- 2° Vérifier que le programme politique et le plan d'actions du FPR-INKOTANYI sont mis en exécution et conseiller le FPR-INKOTANYI sur ce qu'il convient de faire ;
- 3° Soumettre son rapport au Comité Exécutif du même niveau à l'issue de chaque inspection.

- 4° Gutanga raporo buri mwaka n’igihe cyose bibaye ngombwa ku Nteko Rusange, kuri Biro Politiki cyangwa Inama Nkuru.

ICYICIRO CYA 2: KOMISIYO NGENGAMYITWARIRE

Ingingo ya 48: Ishyirwaho n’imiterere bya Komisiyo Ngenamyitwarire

Komisiyo Ngenamyitwarire ni urwego rushinzwe gukurikirana imyitwarire y’Abanyamuryango no gukemura impaka n’amakimbirane byavuka hagati yabo.

Komisiyo Ngenamyitwarire ziri ukubiri:

- 1° Komisiyo Ngenamyitwarire ihoraho kandi ishyirwaho na Komite Nyobozi y’Umuryango kuri buri rwego kugira ngo ikurikirane buri gihe ibibazo birebana n’imyitwarire;
- 2° Komisiyo Ngenamyitwarire idasanzwe ishobora gushyirwaho na Komite Nyobozi kugira ngo yige ibibazo bidasanzwe binyuranyije n’imyitwarire.

Ingingo ya 49: Inshingano za Komisiyo Ngenamyitwarire

Komisiyo Ngenamyitwarire ishinzwe:

- 1° Kugenzura no gufata ibyemezo bijyanye n’imyitwarire y’abanyamuryango inyuranyije n’amategeko-remezo y’Umuryango, cyangwa andi mategeko n’amabwiriza yawo;

inspection.

- 4° To present its report each year and whenever necessary to the General Assembly, the Political Bureau or the Congress.

SECTION 2: DISCIPLINARY COMMISSION

Article 48: Establishment and structure of the Disciplinary Commission

The Disciplinary Commission is an organ that monitors the conduct of RPF - INKOTANYI members and resolve disputes and conflicts which may arise among them.

Disciplinary commissions are of two types:

- 1° The Standing Disciplinary Commission established by the Executive Committee at each level with a mandate to regularly monitor the conduct of RPF-INKOTANYI members;
- 2° The ad hoc Disciplinary Commission may be established by the Executive Committee with a mandate to handle particular cases of misconduct.

Article 49: Responsibilities of the Disciplinary commission

The Disciplinary commission has the following responsibilities:

- 1° To monitor and take action in relation to members’ conduct which violates

- 4° Présenter son rapport chaque année et chaque fois que de besoin à l’Assemblée Générale, le Bureau Politique ou le Congrès.

SECTION 2: COMMISSION DE DISCIPLINE

Article 48: Mise en place et structure de la Commission de Discipline

La Commission de Discipline est l’organe chargé de surveiller la discipline des membres du FPR-INKOTANYI et de résoudre les litiges et les conflits qui pourraient surgir parmi eux.

Les Commissions de Discipline sont de deux ordres:

- 1° La Commission de Discipline Permanente mise en place par le Comité Exécutif à chaque niveau pour suivre de près régulièrement tous les manquements d’ordre disciplinaire des membres;
- 2° La Commission de discipline ad hoc qui peut être mise en place par le Comité Exécutif pour examiner des problèmes spécifiques d’ordre disciplinaire.

Article 49: Attributions de la Commission de Discipline

La Commission de Discipline est chargée de:

- 1° Surveiller et prendre des mesures sur la conduite des membres du FPR-INKOTANYI

- | | | |
|---|---|--|
| <p>2° Gushyiraho ingamba zatuma abanyamuryango birinda amakosa n’uburyo ayo amakosa yakumirwa;</p> | <p>RPF-INKOTANYI Constitution or its other regulations and directives;</p> | <p>contraire aux Statuts du FPR-INKOTANYI, ou à ses autres règlements et directives;</p> |
| <p>3° Gushaka uburyo amakosa akorwa n’abanyamuryango yakosoka mu gihe yakozwe, hagamijwe guteza imbere ubumwe bw’Umuryango;</p> | <p>2° To put in place measures likely to make members avoid misconduct and devise mechanisms to prevent it;</p> | <p>2° Mettre en place des mesures destinées à inciter les membres du FPR-INKOTANYI à éviter les écarts de conduite, ainsi que des mécanismes de nature à les prévenir ;</p> |
| <p>4° Gusuzuma no gukemura amakimbirane n’impaka bishobora kuvuka hagati y’Abanyamuryango, no kubunga;</p> | <p>3° To devise ways and means to correct mistakes made by RPF-INKOTANYI members with a view to promoting unity within RPF-INKOTANYI;</p> | <p>3° Chercher les voies et moyens de corriger les erreurs commises par les membres du FPR-INKOTANYI dans la perspective de promouvoir l’unité au sein du FPR-INKOTANYI;</p> |
| <p>5° Gusobanura amategeko-remezo n’amategeko ngengamikorere y’Umuryango bisabwe n’Umunyamuryango uwo ariwe wese.</p> | <p>4° To examine and resolve disputes and conflicts that may arise among members and reconcile them;</p> | <p>4° Examiner et résoudre les conflits et les litiges susceptibles de surgir parmi les membres du FPR-INKOTANYI et réconcilier ces derniers;</p> |
| | <p>5° To provide interpretation of RPF-INKOTANYI Constitution and Internal Rules and Regulations upon request by any member.</p> | <p>5° Assurer l’interprétation des Statuts et du Règlement d’Ordre Intérieur du FPR-INKOTANYI à la demande de l’un ou l’autre membre.</p> |

Ingingo ya 50: Ishyirwaho n’umubare w’abagize Komisiyo Ngengamyitwarire ihoraho

Abagize Komisiyo Ngengamyitwarire ihoraho bashyirwaho na Komite Nyobozi kuri buri rwego rw’Umuryango.

Umubare w’abagize Komisiyo ngengamyitwarire ku rwego rw’Igihugu no ku zindi nzego ugenwa na Komite Nyobozi yo ku rwego rw’Igihugu.

Nibura mirongo itatu ku ijana yabo bagomba kuba ari uruburuko.

Komisiyo Ngengamyitwarire yo ku rwego rw’Igihugu iyoborwa na Komiseri wo muri Komite Nyobozi.

Article 50: Appointment and number of members of the standing Disciplinary Commission

Members of the standing Disciplinary Commission are appointed by the Executive Committee at each level.

The number of the standing Disciplinary Commission members at the national level and each level is determined by the National Executive Committee.

At least thirty percent (30%) of members must be from the youth.

Article 50: Nomination et nombre des membres de la Commission de Discipline Permanente

Les membres de la Commission de Discipline Permanente sont désignés par le Comité Exécutif à chaque niveau.

Le nombre des membres de la Commission de Discipline au niveau national et à chaque niveau est déterminé par le Comité Exécutif National.

Au moins trente pour cent (30%) de ses membres doivent être dans la catégorie de la jeunesse.

Abashyirwa muri Komisiyo Ngengamyitwarire bagomba kuba bazwiho ukuri, ubwitonzi, ubushishozi no kuba inyanyamugayo

INTERURO YA IV: ABAYOBOZI

Ingingo ya 51: Igisobanuro cy'Umuyobozi mu Muryango FPR-INKOTANYI

Umuyobozi mu Muryango FPR-INKOTANYI ni umuntu wese ushinze imirimo ituma agomba kuyobora abandi, yaba atorwa cyangwa ashirwaho adatowe.

Ingingo ya 52: Ibiranga imikorere y'umuyobozi mu Muryango FPR-INKOTANYI

Bitabangamiye ububasha buri wese ahabwa n'aya mategeko-remezo, abayobozi kuri buri rwego rw'Umuryango FPR-INKOTANYI bafatanyaga kurangiza inshingano zahawe urwo rwego.

Ingingo ya 53: Ishyirwaho ry'abagize Komite Nyobozi y'Umuryango FPR-INKOTANYI

Abagize Komite Nyobozi ku rwego rw'igihugu batorwa n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI. icyakora kugira ngo abanyamuryango bese bibone muri icyo Komite Nyobozi kandi ibe inafite ubumenyi n'ubushobozi bihagije, hashobora kongerwamo abandi ba Komiseri batatowe. Umubare w'abongerwamo wemezwa n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Abagize Komite Nyobozi ku zindi nzego batorwa n'Inteko Rusange.

The Disciplinary Commission at the national level is headed by a Commissioner from the Executive Committee.

Members of the Disciplinary Commission must be known as persons of truth, discernment and integrity.

TITLE IV: LEADERS

Article 51: Definition of a leader within RPF-INKOTANYI

A leader within RPF-INKOTANYI is any individual whose responsibilities by virtue of which some people work under his/her direction irrespective of whether he/she is elected or appointed.

Article 52: Essential characteristics of a leader within RPF-INKOTANYI

Without prejudice to the scope of competences vested in each person, leaders of each organ cooperate with a view to delivering on the mission assigned to that organ.

Article 53: Appointment of the RPF-INKOTANYI Executive Committee members

Members of the National Executive Committee are elected by RPF-INKOTANYI Congress. However, for all members to feel represented within the Executive Committee and to enable the Executive Committee to comprise members with diversified and sufficient knowledge and skills, other non-elected Commissioners may be appointed. The number of non-elected Commissioners is determined by RPF-INKOTANYI Congress.

La Commission de Discipline au niveau national est dirigée par un Commissaire membre du Comité Exécutif.

Les membres de la Commission de Discipline doivent être connus comme des personnes de vérité, de discernement et d'intégrité.

TITRE IV: DIRIGEANTS

Article 51: Définition d'un dirigeant au sein du FPR-INKOTANYI

Est réputé dirigeant au sein du FPR-INKOTANYI toute personne dont les responsabilités l'amènent à diriger d'autres personnes, que ce soit par mandat électif ou nominatif.

Article 52: Caractéristiques essentielles d'un dirigeant au sein du FPR-INKOTANYI

Sans préjudice des compétences que les présents Statuts assignent à chacun d'eux, les dirigeants au niveau de chaque organe du FPR-INKOTANYI collaborent à la réalisation des objectifs assignés à cet organe.

Article 53: Nomination des membres du Comité Exécutif du FPR-INKOTANYI

Les membres du Comité Exécutif National sont élus par le Congrès du FPR-INKOTANYI. Toutefois, pour que tous les membres puissent être représentés dans ce Comité Exécutif et qu'en outre celui-ci puisse avoir en son sein des membres ayant des connaissances et des capacités suffisantes, d'autres Commissaires non élus peuvent être désignés en dehors de ceux élus. Le nombre de Commissaires non élus est approuvé par le Congrès du FPR-INKOTANYI.

Ingingo ya 54: Ishyirwa mu myanya y'ubuyobozi

Imyanya yose y'ubuyobozi bw'Umuryango FPR-INKOTANYI iratorerwa, haseguriwe ibiteganyijwe mu ngingo ya 53 y'aya mategeko shingiro.

Ingingo ya 55: : Manda y'abayobozi b' Inzego z'Umuryango-INKOTANYI

Manda y'abagize Komite Nyobozi, Komite Ngenzuzi na Komisiyo Ngenamyitwarire ni imyaka itanu (5). Iyo manda ishobora kongerwa.

Ingingo ya 56: Imyitwarire y'abayobozi b'Umuryango FPR-INKOTANYI

Imyitwarire y'abayobozi b'Umuryango FPR-INKOTANYI igengwa n'amategeko ngengamikorere.

Ingingo ya 57: Uko Umuyobozi ava ku mirimo ashinzwe

Umuyobozi ava ku mirimo ashinzwe iyo:

- 1° Asezeye cyangwa acyuye igihe cya manda ya ye;
- 2° Avanyweho kubera ko atagishoboye kuzuzwa munshingano ze;
- 3° Atacyujuje ibyashyingiweho atorwa cyangwa ashirwaho;
- 4° Apfuye.

Ingingo ya 58: Uko Abayobozi b'Umuryango FPR-INKOTANYI basimburwa

Members of the Executive Committee at other levels are elected by the General Assembly.

Article 54: Appointment of members on leadership positions

All leadership offices within RPF-INKOTANYI are elective without prejudice to provisions of Article 53 of this Constitution.

Article 55: Term of office for leaders within RPF-INKOTANYI

Leaders within the Executive Committee, the Inspectorate and the Disciplinary Committee of RPF-INKOTANYI are elected for a term of five (5) years renewable.

Article 56: Discipline of leaders within RPF-INKOTANYI

The discipline of leaders within RPF-INKOTANYI is provided under RPF-INKOTANYI Internal Rules and Regulations.

Article 57: Termination of leadership office

A leadership office takes its end in case the incumbent :

- 1° resigns or his/ her term expires;
- 2° is dismissed due to inability to discharge his /her duties;
- 3° no longer meets the conditions on the basis of which he/he was elected or appointed;
- 4° He / she dies.

Les membres du Comité Exécutif au niveau des autres organes sont élus par l'Assemblée Générale.

Article 54: Affectation des membres aux postes de responsabilité

Tous les postes de responsabilité au sein du FPR-INKOTANYI sont électifs, sans préjudice des dispositions de l'article 53 des présents statuts.

Article 55: Mandat des dirigeants au sein du FPR -INKOTANYI

Le mandat des dirigeants au sein du Comité Exécutif, du Comité d'Inspection et du Comité de Discipline du FPR-INKOTANYI est de cinq (5) ans renouvelable.

Article 56: Discipline des dirigeants au sein du FPR -INKOTANYI

La discipline des dirigeants élus au sein du FPR-INKOTANYI est régie par le Règlement d'Ordre Intérieur.

Article 58: Cessation de fonctions pour un poste de dirigeant

Un dirigeant au sein du FPR-INKOTANYI cesse ses fonctions lorsque :

- 1° Il démissionne ou termine son mandat;
- 2° Il est révoqué parce qu'il n'est plus en mesure de remplir ses fonctions;
- 3° Il ne remplit plus les conditions qui étaient à la base de son élection ou de sa nomination ;

Iyo Perezida w'Umuryango FPR-INKOTANYI avuye ku murimo ashinzwe manda ye itarangiye, asimburwa by'agateganyo na Visi Perezida.

Visi Perezida asabwe, mu gihe kitarenze amezi atatu (3), gutumira Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI idasanzwe kugira ngo hatorwe Perezida mushya.

Iyo Visi Perezida w'Umuryango FPR-INKOTANYI avuye ku murimo ashinzwe manda ye itarangiye, Perezida w'Umuryango FPR-INKOTANYI mu gihe kitarenze amezi atatu (3) atumira Inama Nkuru idasanzwe yo gutora undi Visi Perezida w'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Iyo Umunyamabanga Mukuru w'Umuryango FPR-INKOTANYI avuye ku murimo ashinzwe manda ye itarangiye, Komite Nyobozi ku rwego rw'Igihugu igena umwe mu ba Komiseri kumusimbura by'agateganyo. Perezida w'Umuryango FPR-INKOTANYI atumira, mu gihe kitarenze amezi atatu (3), Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI idasanzwe kugirango hatorwe Umunyamabanga Mukuru mushya.

Iyo Komiseri avuye ku murimo ashinzwe manda ye itarangiye, Biro Politiki itora umusimbura mu gihe kitarenze amezi atandatu (6).

Abayobozi bandi bo ku zindi nzego bavuye ku mirimo bashinzwe manda yabo itarangiye basimburwa n'urwego rwabatoye cyangwa rwabashyizeho mu gihe kitarenze amezi atandatu (6).

Ingingo ya 59: Uko Abayobozi b'Umuryango FPR-INKOTANYI badatorwa bavanwa ku mirimo

Abayobozi b'Umuryango FPR-INKOTANYI

Article 58: Replacement of leaders within RPF-INKOTANYI

When RPF- INKOTANYI Chairperson ceases to hold office before the expiration of his/her term, he/she is temporarily replaced by the Vice Chairperson.

The Vice Chairperson is required, within three (3) months, to convene an extraordinary meeting of RPF-INKOTANYI Congress to elect a new Chairperson.

When RPF-INKOTANYI Vice Chairperson ceases to hold office before his/her term expires, RPF-INKOTANYI Chairperson, within three (3) months, convenes an extraordinary meeting of RPF INKOTANYI Congress to elect a new Vice Chairperson.

When the RPF-INKOTANYI Secretary General ceases to hold office before his/her term expires, the National Executive Committee appoints one of the Commissioners to temporarily replace him or her. RPF INKOTANYI Chairperson, within three (3) months, convenes an extraordinary meeting of RPF-INKOTANYI Congress to elect a new Secretary General.

When a Commissioner or an Inspector ceases to hold office before his/her term expires, the Political Bureau elects his/her replacement within six (6) months.

Leaders at other levels who cease to hold office before the expiry of their terms are replaced by their respective electing or appointing organs within six (6) months.

4° Il décède.

Article 58: Remplacement des dirigeants au sein du FPR-INKOTANYI

Lorsque le Président du FPR-INKOTANYI quitte ses fonctions avant l'expiration de son mandat, il est provisoirement remplacé par le Vice-Président.

Le Vice-Président est tenu, endéans trois (3) mois, de convoquer une réunion extraordinaire du Congrès du FPR-INKOTANYI pour élire un nouveau Président.

Lorsque le Vice-Président du FPR-INKOTANYI quitte ses fonctions avant l'expiration de son mandat, le Président du FPR-INKOTANYI convoque, endéans trois (3) mois, une réunion extraordinaire du Congrès du FPR-INKOTANYI pour élire un nouveau Vice-Président

Lorsque le Secrétaire Général du FPR - INKOTANYI quitte ses fonctions avant l'expiration de son mandat, le Comité Exécutif National nomme un des Commissaires pour le remplacer provisoirement. Le Président du FPR-INKOTANYI convoque, endéans trois (3) mois, une réunion extraordinaire du Congrès du FPR-INKOTANYI pour élire un nouveau Secrétaire Général.

Lorsqu'un Commissaire ou un Inspecteur du FPR-INKOTANYI quitte ses fonctions avant l'expiration de son mandat, le Bureau Politique élit son remplaçant endéans six (6) mois.

Les dirigeants au niveau d'autres organes qui quittent leurs postes avant l'expiration de leur mandat sont remplacés par l'organe qui les a élus ou nommés endéans six (6) mois.

badatorwa bavanwaho n'urwego rwabashinze imirimo.

INTERURO YA V: INAMA Z'UMURYANGO FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 60: Inama z'Umuryango FPR-INKOTANYI

Inzego z'Umuryango FPR-INKOTANYI ziterana mu nama zisanzwe cyangwa zidasanzwe.

Ingingo ya 61: Igihe inama z'Inama Nkuru n'Inteko Rusange ziteranira

Inama isanzwe y'Inteko Rusange n'iy'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI ziterana rimwe mu myaka ibiri (2).

Ingingo ya 62: Igihe inama za Biro Politiki ziteranira

Biro politiki iterana buri mezi ane (4) mu nama zayo zisanzwe n'igihe cyose bibaye ngombwa mu nama zayo zidasanzwe.

Ingingo ya 63: Igihe inama za Komite Nyobozi ziteranira

Inama isanzwe ya Komite Nyobozi kuri buri rwego iterana rimwe mu minsi cumi n'itanu (15).

Ingingo ya 64: Igihe inama zidasanzwe z'Inzego z'Umuryango ziterana

Inama zidasanzwe z'inzego z'Umuryango FPR-

Article 59: Removal from office of non-elected leaders within RPF-INKOTANYI

Non-elected leaders within RPF-INKOTANYI are removed from office by their respective appointing organ.

TITLE V: RPF-INKOTANYI MEETINGS

Article 60: RPF-INKOTANYI meetings

RPF-INKOTANYI organs hold ordinary and extraordinary meetings.

Article 61: Frequency of the meetings of the Congress and the General Assembly

RPF-INKOTANYI General Assembly and Congress hold their ordinary meetings once every two (2) years.

Article 62: Frequency of the meetings of the Political Bureau

RPF-INKOTANYI Political Bureau holds its ordinary meetings once every four (4) months and may also be convened in extra ordinary meetings whenever necessary.

Article 63: Frequency of the Executive Committee meetings

The Executive Committee at each organ holds its meetings once every fifteen (15) days.

Article 59: Révocation des dirigeants non élus au sein du FPR -INKOTANYI

Les dirigeants du FPR-INKOTANYI qui ne sont pas élus sont révoqués par l'organe qui les a désignés.

TITRE V: RÉUNIONS DU FPR-INKOTANYI

Article 60 : Réunions du FPR -INKOTANYI

Les organes du FPR-INKOTANYI tiennent des réunions ordinaires et extraordinaires.

Article 61: Fréquence des réunions du Congrès et de l'Assemblée Générale

La réunion ordinaire de l'Assemblée Générale et du Congrès du FPR-INKOTANYI se tient une fois tous les deux (2) ans.

Article 62: Fréquence des réunions du Bureau Politique

Le Bureau Politique se réunit une fois tous les quatre (4) mois en session ordinaire et chaque fois que de besoin en session extraordinaire.

Article 63: Fréquence des réunions du Comité Exécutif

La réunion ordinaire de chaque Comité Exécutif au niveau de chaque organe se tient une fois tous les 15

INKOTANYI ziterana igihe cyose bibaye ngombwa; zihamagazwa na Perezida wa buri rwego abyibwirije cyangwa abisabwe na ¼ cy'abagize urwo rwego.

Ingingo ya 65: Ibyerekeye itumiza, iterana n'itegurwa by'inama

Ibyerekeye itumiza, iterana, n'itegurwa by'inama biteganywa n'amategeko ngenga-mikorere.

Ingingo ya 66: Uko ibyemezo bifatirwa mu nama y'Umuryango

Ibyemezo bifatwa ku bwumvikane busesuye bw'abari mu nama. Iyo bidashobotse ibyemezo bifatwa ku bwiganze burunduye bw'amajwi y'abagize urwego.

Ingingo ya 67: Itangwa ry'inandi-komvugo y'inama

Buri rwego rw'Umuryango FPR-INKOTANYI rukora inyandikomvugo y'inama zarwo rukazigeza ku rwego rurukuriye.

INTERURO YA VI: UMUTUNGO W'UMURYANGO FPR-INKOTANYI

Ingingo ya 68: Inkomoko y'umutungo w'Umuryango

Umutungo w'Umuryango FPR-INKOTANYI ukomoka ahakurikira:

Article 64: Frequency of extraordinary meetings of RPF-INKOTANYI Organs

RPF-INKOTANYI Organs hold their extraordinary meetings whenever necessary and are convened by the Chairperson of the organ concerned on his/her own initiative or upon request by one-fourth (1/4) of the members of such an organ.

Article 65: Procedures for convening, holding and preparation of meetings

Procedures for convening, holding and preparation of meetings are provided under the Internal Rules and Regulations.

Article 66: Decision-making process at RPF-INKOTANYI meetings

Decisions are made by consensus among members present at the meeting. If no consensus is reached, decisions are made by an absolute majority vote of the members of the organ concerned.

Article 67: Submission of minutes of meetings

Each organ of RPF-INKOTANYI prepares the minutes of its meetings and submits them to the next higher organ.

TITLE VI: RPF-INKOTANYI ASSETS

Article 68: Sources of RPF-INKOTANYI

jours.

Article 64: Fréquence des réunions extraordinaires des organes du FPR -INKOTANYI

Les réunions extraordinaires des organes du FPR-INKOTANYI se tiennent chaque fois que de besoin et sont convoquées par le Président de chaque organe, de sa propre initiative ou à la demande d'un quart (¼) des membres de cet organe.

Article 65: Modalités de convocation, de tenue et de préparation des réunions

Les procédures de convocation, de tenue, et de préparation des réunions sont prévues par le Règlement d'Ordre Intérieur.

Article 66 : Modalités de prise de décisions lors des réunions du FPR -INKOTANYI

Les décisions sont prises par consensus des membres présents à la réunion. En cas de désaccord, les décisions sont prises à la majorité absolue des voix exprimées par les membres de l'organe concerné.

Article 67: Transmission des comptes-rendus de réunions

Chaque organe du FPR-INKOTANYI prépare le compte-rendu de ses réunions et le soumet à l'organe immédiatement supérieur.

TITRE VI: PATRIMOINE DU FPR-INKOTANYI

- 1° umusanzu w'Abanyamuryango ;
- 2° impano n'imirage;
- 3° imitungo n'ibikorwa byawo;
- 4° inkunga ya Leta.

Ingingo ya 69: Imicungire y'umutungo w'Umuryango

Umutungo w'Umuryango FPR-INKOTANYI ucungwa hakurikijwe amategeko asanzwe agenga icungamutungo mu gihugu.

INTERURO YA VII: INGINGO Z'INZIBACYUHO N'IZISOZA

Ingingo ya 70: Gukomeza imirimo ku bari mu Nzego z'Umuryango

Abanyamuryango bari mu Nzego zitandukanye z'Umuryango kuva ku Ntara n'Umujyi wa Kigali kugeza ku Mudugudu bakomeza imirimo yabo kugeza igihe basimburiwe mu buryo buteganywa n'aya mategeko-remezo.

Ingingo ya 71: Ubufatanye n'indi mitwe ya politiki

Bitanyuraniye n'imigambi n'itegeko wiyemeje, Umuryango FPR-INKOTANYI ushobora gufatanya, kugirana amasezerano cyangwa kurema umutwe umwe n'indi miryango ya politiki.

Ingingo ya 72: Guhindura amategeko-remezo y'Umuryango FPR-INKOTANYI

properties

The sources of RPF-INKOTANYI properties are:

- 1° Contributions from members ;
- 2° Donations and bequests;
- 3° Resources and its activities;
- 4° Government subsidies.

Article 69: Management of RPF-INKOTANYI assets

RPF-INKOTANYI assets are managed according to standard accounting rules applicable in the country.

TITLE VII: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Article 70: Continuation of duties for the incumbent leaders of RPF-INKOTANYI

RPF-INKOTANYI members who hold leadership office in various positions within RPF-INKOTANYI from the provincial and City of Kigali level to the Village level continue to hold office until they are replaced in accordance with provisions of this Constitution.

Article 71: Collaborative relations with other political organizations

Without prejudice to its Political Program, RPF-INKOTANYI may build relationships, enter into agreements or partnership or form a coalition

Article 68: Sources du patrimoine du FPR-INKOTANYI

Le patrimoine du FPR-INKOTANYI provient des sources suivantes:

- 1° les cotisations de ses membres;
- 2° les dons et legs;
- 3° Ses avoirs propres et ses activités ;
- 4° les subventions de l'Etat.

Article 69: Gestion du patrimoine du FPR -INKOTANYI

Le patrimoine du FPR-INKOTANYI est géré conformément aux règles de comptabilité applicables dans le pays.

TITRE VII: DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 70: Poursuite de l'exercice de fonctions par des Membres actuellement en postes au sein des Organes du FPR -INKOTANYI

Les membres du FPR-INKOTANYI occupant des postes de responsabilité dans différents organes du FPR-INKOTANYI à partir du niveau de la province/ Ville de Kigali jusqu'au niveau du village continuent d'exercer leurs fonctions jusqu'à leur remplacement conformément aux dispositions des présents statuts.

Article 71: Collaboration avec d'autres formations politiques

Sans préjudice de son programme politique, le FPR-INKOTANYI peut nouer des relations, conclure des

Aya mategeko-remezo ahindurwa n'Inama Nkuru y'umuryango FPR- INKOTANYI byemejwe nibura na bine bya gatanu (4/5) by'abayigize.

Iyo idashobora guterana, aya mategeko-remezo ahindurwa na Biro Politiki nk'uko biteganyijwe mu ngingo ya 23 y'aya mategeko-remezo.

Ingingo ya 73: Iseswa ry'Umuryango FPR-INKOTANYI

Umuryango FPR-INKOTANYI ushobora guseswa byemejwe n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI idasanzwe yahamagariwe icyo kibazo. icyemezo gifatwa nibura na bine bya gatanu (4/5) by'abayigize.

Ingingo ya 74: icyo umutungo w'Umuryango FPR-INKOTANYI ukoreshwa icyo usheshwe

Iyo Umuryango FPR-INKOTANYI usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi mutwe wa Politiki uwusimbuye cyangwa undi muryango nyarwanda utari uwa Leta wakwemezwa n'Inama Nkuru y'Umuryango FPR-INKOTANYI.

Ingingo ya 75: Agaciro k'amategeko-remezo y'Umuryango FPR-INKOTANYI

Aya mategeko-remezo ni yo andi mategeko yihariye n'amabwiriza yose y'Umuryango FPR- INKOTANYI ashingiyeho kandi asimbuye andi yose anyuranyije na yo.

Ku bidateganyijwe muri aya mategeko-remezo hakurikizwa amategeko agenga imitwe ya politiki n'abanyapolitiki, n'amategeko ngengamikorere y'Umuryango FPR-INKOTANYI.

with other political organizations.

Article 72: Amendment of RPF-INKOTANYI Constitution

This Constitution may be amended by RPF-INKOTANYI Congress with the approval of at least four-fifths (4/5) of its members.

When Congress is unable to meet, this Constitution may be amended by the Political Bureau in accordance with Article 23 of this Constitution.

Article 73: Dissolution of RPF-INKOTANYI

RPF-INKOTANYI may be dissolved by a decision of an extraordinary meeting of RPF-INKOTANYI Congress convened for that purpose. The decision is taken by at least four-fifths (4/5) of its members.

Article 74: Disposal of RPF-INKOTANYI assets in case of dissolution

When RPF-INKOTANYI is dissolved, its assets are transferred to another political organization replacing RPF-INKOTANYI or to such other national non-governmental organization as may be approved by RPF- INKOTANYI Congress.

Article 75: Force of RPF-INKOTANYI Constitution

This Constitution forms the basis for all other RPF-INKOTANYI special rules and regulations and all provisions contrary to this Constitution are hereby repealed.

accords de partenariat ou former une coalition avec d'autres formations politiques.

Article 72: Modification des statuts du FPR -INKOTANYI

Les présents Statuts peuvent être modifiés par le Congrès du FPR-INKOTANYI moyennant l'approbation d'au moins quatre cinquièmes (4/5) de ses membres.

Lorsque le Congrès ne peut pas se réunir, les présents statuts peuvent être modifiés par le Bureau Politique conformément à l'article 23 des présents statuts.

Article 73: Dissolution du FPR -INKOTANYI

Le FPR-INKOTANYI peut être dissous par une décision d'une réunion extraordinaire du Congrès du FPR-INKOTANYI convoquée à cette fin. La décision est prise par au moins quatre cinquièmes (4/5) de ses membres.

Article 74: Affectation du patrimoine du FPR -INKOTANYI en cas de dissolution

En cas de dissolution du FPR-INKOTANYI, son patrimoine est cédé à une autre formation politique qui le remplace ou une autre organisation non gouvernementale nationale qui serait approuvée par le Congrès du FPR-INKOTANYI.

Article 75: Force des statuts du FPR-INKOTANYI

Les présents statuts constituent le fondement de tous les textes et de toutes les directives du FPR-INKOTANYI et toutes les dispositions contraires aux

Ingingo ya 76: Igihe aya mategeko-remezo atangira gukurikizwa

Aya mategeko-remezo y'Umuryango FPR-INKOTANYI atangira gukurikizwa ku munsu yashyiriweho umukono n'abanyamuryango bari ku rutonde ruri ku mugereka.

For matters not provided for under this Constitution, laws governing political organizations and politicians and RPF-INKOTANYI Internal Rules and Regulations apply.

Article 76: Commencement

This RPF-INKOTANYI Constitution comes into force on the date of their signature by members whose names are on the list in annex.

présents statuts sont abrogées.

Pour ce qui n'est pas prévu dans les présents statuts, la législation régissant les formations politiques et les politiciens et le Règlement d'Ordre Intérieur du FPR-INKOTANYI s'appliquent.

Article 76: Entrée en vigueur

Les présents statuts du FPR-INKOTANYI entrent en vigueur le jour de leur signature par les membres dont les noms figurent sur la liste en annexe.